

2022

ஜனவரி - மார்ச்
இதழ் 32 | மலர் 11

விழுது

ஆற்றல் மேம்பாட்டு மையம்
இல. 191, பௌத்தாலோக
மாவத்தை, கொழும்பு 04

காலாண்டு இதழ்

சுலைவி

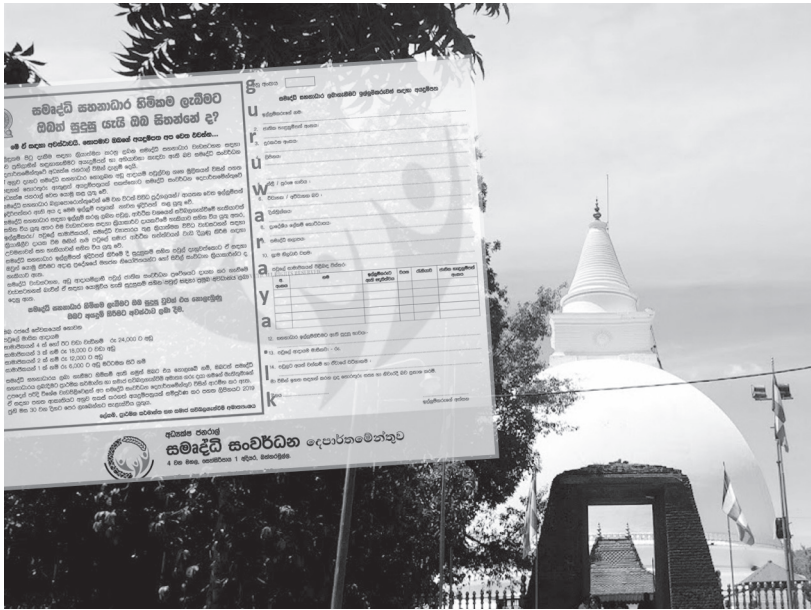
தலைமைத்துவத்தை நோக்கி...



தொலைபேசி: (+94) 11 250 62 72 | மின்னஞ்சல்: info@viluthu.org | இணையத்தளம்: www.viluthu.org

மக்களை திணறடிக்கும்

சிங்கள மொழி விண்ணப்பங்கள்



சேருவில பிரதேச செயலகப் பிரிவானது அதிகளவு சிங்கள மக்களைக் கொண்ட பிரதேசமாக இருந்தாலும் தமிழ் மற்றும் முஸ்லிம் மக்களும் கணிசமானளவு வாழ்ந்து வருகின்றனர். அலுவலகங்களில் பெரும்பாலான உத்தியோகத்தர்கள் சிங்கள மொழி மட்டும் பேசுபவர்களாக இருப்பதனால், தமிழ் பேசும் மக்கள் தமது சேவைகளைப் பெறுவதற்கு பலத்த சிரமங்களை அனுபவிக்கின்றனர். வறிய மக்கள் பெறும் சமூர்த்திப் படிவத்திலிருந்து கொரணர் (Coroner) வழங்கும் விண்ணப்பப்படிவம் வரை அனைத்துமே சிங்கள மொழியில்தான் வழங்கப்படுகின்றது. தமிழை தாய்மொழியாகக் கொண்ட மக்களுக்கு சிங்களம் வாசிக்கவோ, பேசுவோ தெரியாத நிலையில் அவர்கள் என்ன செய்வார்கள்?

சமூர்த்தி வங்கியினால் வழங்கப்படும் விண்ணப்பப்படிவங்கள் சிங்கள மொழியில் தயாரிக்கப்பட்டவையே வழங்கப்பட்டு வந்தன. விழுதின் திட்டங்களினால் மொழியுரிமை பற்றிய புரிதலினை பெற்றுக்கொண்ட நாங்கள் தமிழ் கிராமங்களுக்குப் பொறுப்பாகப் பணியாற்றும் சமூர்த்தி அபிவிருத்தி உத்தியோகத்தர்களிடம் இப்பிரச்சினை தொடர்பில் கலந்துரையாடினோம். ஒரேயொரு சமூர்த்தி முகாமையாளர் வெருகல் பிரதேசத்தைச் சேர்ந்தவர் என்பதால், அவர் வெருகல் பிரதேச செயலகப் பிரிவிலிருந்து தமிழ் விண்ணப்பப் படிவங்களை பெற்றுவந்து மக்களுக்கு வழங்கினார். ஆனாலும், தற்போது அவர் மாற்றலாகிச் சென்றபின் மீண்டும் சிங்கள மொழி மூலமான விண்ணப்பப் படிவங்களையே தமிழ்பேசும் மக்களுக்கு (சிங்கள) அலுவலர்கள் வழங்குகின்றனர். எனவே, எமது முறைப்பாடுகளும் செயல்முறைகளும் மீண்டும் தொடர்ந்தாலும் அதனால் எவ்வித நடைமுறைப்படுத்தல்களும் இடம் பெறவில்லை. குறிப்பிட்ட சமூர்த்தி முகாமையாளர் மாற்றலாகிச் சென்றபின் குறிப்பிட்ட அலுவலகங்களில் நாம் எமது சேவைகளைப் பெற மீண்டும் சவால்களை சந்திக்க வேண்டியுள்ளது.

யாராவது இறந்தால் அவர்களது இறப்பினை உறுதிப்படுத்தி வழங்கப்படும் மரணசான்றிதழ் பதிவுக்காக பதிவுகளை மேற்கொள்ளவரும் கொரணர் (Coroner) சிங்கள மொழி பேசும் உத்தியோகத்தரால் தமிழ் மொழி பேசுவோ எழுதவோ முடியாது. இதனால் தமிழ், முஸ்லிம் மக்கள் தொடர்ச்சியாக சிக்கல்களை எதிர்நோக்கி வருகின்றனர். மொழிபெயர்ப்புக்காகவும் அவர்கள் அலைய வேண்டியுள்ளது. அவரால் வழங்கப்படும் சிங்கள மொழிமூல விண்ணப்பப் படிவங்களை வாசித்து, விளங்க முடியாமல் மக்கள் திணறுகின்றனர். அதே போன்றுதான் சிறுவர் மேம்பாட்டு உரிமைகள் உத்தியோகத்தரால் சிறுவர் கழகங்களை பதிவுசெய்வதற்காக வழங்கப்படும் படிவங்களும் சிங்கள மொழி யிலேயே காணப்படுகின்றன. வாசகர்வட்ட கலந்துரையாடல்களின்போதும் இவ்விடயம் தொடர்பில் கலந்துரையாடப்பட்டது. அவர்களது பதிவுகள் தாமதமாகும்பட்சத்தில் குறிப்பிட்ட கழகங்களுக்கு கிடைக்கவேண்டிய சலுகைகள் மற்றும் வாய்ப்புகள் கிடைக்காமல் போகலாம்.

எனவே, இத்தகைய மாறுபட்ட நிலைமைகள் மாற்றியமைக்கப்பட வேண்டும். மக்கள் தமக்கான சேவைகளை தங்களுக்கு புரியும் மொழியில் பெற்றுக் கொள்ள ஆவண செய்யவேண்டும். இதனை இந்த அரச அலுவலர்கள் கவனத்திற் கொள்வார்களா?

அன்புத் தோழியே!

அனைவருக்கும் வணக்கம், இனிய புத்தாண்டு நல்வாழ்த்துக்கள்!

தை பிறந்தால் வழி பிறக்கும் என்பார்கள். அந்த நம்பிக்கையுடன் இவ்வாண்டு சிறப்பானதாக அமைய இறைவன் வல்லமையினை அனைவருக்கும் தரட்டும். ஒரு வருட இடைவெளியின் பின்னர் நாம் மீண்டும் தலைவி இதழுடன் அனைவரையும் சந்திக்கின்றோம். சமூகம், அரசியல், பொருளாதாரம் மற்றும் பண்பாடு என அனைத்து துறைகளிலும் வேறுபட்ட மாற்றங்கள் கொவிட்-19 இற்குப் பின்னர் சடுதியாக ஏற்பட்டாலும், எமது நாட்டிலே கொவிட் தொற்றின் தாக்கம் ஓரளவு கட்டுப்பாட்டுக்குள் இருப்பதனால் மகிழ்ச்சியுடனும் நிம்மதியுடனும் உலாவ முடிகின்றது. உண்மையில் அதனை கட்டுப்பாட்டுக்குள் கொண்டுவர முயன்று அயராது உழைத்த அனைவருக்கும் எமது நன்றிகளைக் கூற கடமைப்பட்டுள்ளோம். இம்முறை வெளிவரும் தலைவி தனியே மொழிசார்ந்த விடயங்களைத் தாங்கி வருகின்றது. குறித்த திட்டத்தின் கீழ் இம்முறை தலைவி இதழினை நாம் வெளியிட வேண்டியுள்ளமையினால் அத்திட்டம் சார்ந்து முன்னெடுக்கப்பட்ட திட்ட நடவடிக்கைகள், ஆய்வுகள், சமூகத்தில் ஏற்பட்ட மாற்றங்கள், மொழிசார் உரிமையினை நிலைநாட்ட முன்னெடுக்க வேண்டிய செயற்பாடுகள் மற்றும் அணுகவேண்டிய பங்குதாரர்கள் எனப் பல்வேறுபட்ட விடயங்களினை இதிலே உள்ளடக்கியுள்ளோம். மொழிசார்ந்து எமது உரிமைகள் மீறப்பட்டிருப்பின் அவற்றுக்கான நீதியினை நாம் எவ்வாறு பெற்றுக்கொள்வது என்பது பற்றிய தெளிவினை இந்த தலைவி இதழ் அனைவருக்கும் வழங்குமென நம்புகின்றோம்.

விழுது நிறுவனத்தின் தொடர் செயற்பாடுகள் உங்களது மாவட்டங்களில் ஏற்படுத்திய தாக்கங்களினை எங்களுடன் பகிர்ந்து கொள்ளுங்கள். அவற்றினை நாம் தலைவி இதழில் வெளியிடுவோம். அவை உங்களைப் போன்ற ஏனையோருக்கும் ஏதோவொரு விதத்தில் வழிகாட்டலாம். தற்போதைய நெருக்கடியான சூழலில் மக்கள் பொருட்களையும் சேவைகளையும் பெறுவதில் நெருக்கடிகளினை எதிர்கொள்கின்றபோதும் புத்தளம் மற்றும் திருகோணமலை மாவட்டங்களில் இளையோரும் பெண்களும் இணைந்து பல்வேறுபட்ட செயற்பாடுகளினையும் முழுமையான அர்ப்பணிப்புடன் செய்து முடித்திருக்கின்றார்கள், செய்து கொண்டிருக்கிறார்கள். அவர்களுக்கு எமது பாராட்டுக்கள். நீங்களும் பாராட்டலாமே.

நாளாந்தம் மக்கள் தமது சேவைகளைப் பெறும்போது மொழிசார்ந்து எதிர்கொண்ட பிரச்சினைகளினை தாம் பங்குபற்றிய நிகழ்ச்சிகளின் ஊடாக வெளியுலகத்திற்கு தெரியப்படுத்தியுள்ளார்கள். அதுமட்டுமல்லாமல் உரிய தரப்பினருடன் சான்றுகளினை முன்வைத்தும் தமது பிரச்சினைகளுக்கான தீர்வுகளை வழங்குவதற்கும் அழுத்தம் கொடுத்துள்ளார்கள். உண்மையில் எம்மால் அமுற்படுத்தப்பட்ட நெல்சிப் திட்டம் மாவட்டரீதியாக மொழிசார் பாரபட்சங்கள் நிலவும் இடங்களில் தொடர் அழுத்தங்களினைப் பிரயோகிக்க வாய்ப்புகளினை ஏற்படுத்திக் கொடுத்துள்ளது. வைத்தியசாலைகளில், போக்குவரத்துக்களில், அரச அலுவலகங்களில் என மொழிப் பிரச்சினைகளினை அனுபவித்த நிலைமை மாறி தற்போது கல்வியினைப் போதிக்கும் உயர்கல்வி பீடங்களான பல்கலைக்கழகங்களிலும் மொழியுரிமை மீறல்கள் இடம்பெறுவதனைக் காணும்போது மனம் வெம்புகின்றது.

அதேநேரம் உங்களது முன்னெடுப்பு முயற்சிகள் மொழிப் பிரச்சினைகளினை எதிர்கொண்ட மக்களுக்கான அலுவலகம்சார் ஆவணங்களினை மொழிபெயர்க்க வைத்து முள்ளது. மக்கள் அதிகம் தமது சேவைகளைப்பெற நாடும் இடங்களில் தமது தாய்மொழியில் சேவைகளைப் பெற்றுக்கொள்வதில் பட்ட இடர்கள் வெளிப்படுத்தப்பட்டதனால், பலமுதன்மைக் காரியாலயங்களிலும் வங்கிகளிலும் தமிழ்பேசும் அலுவலர்களை அல்லது இரு மொழிபேசும் நபர்களினை நாம் அணுகக்கூடியதாகவுள்ளது. அதற்காக பாடுபட்டவர்கள் எமது மாவட்டப் பெண்கள் சமாசத்தின் அங்கத்தவர்களும் இளையோருமே. அவர்களது முயற்சிகளினை ஏனையோரும் பின்பற்றுவார்களென நம்புகின்றோம். பெப்ரவரி 21ஆம் திகதியன்று சிலர் சர்வதேச தாய்மொழி தினத்தினை நினைவில் வைத்துக் கருத்துக்களினை சமூக ஊடகங்களில் பகிர்ந்திருந்தமையினைக் காணமுடிந்ததமை மகிழ்ச்சிக்ரூபியதாகும்.

உங்களது மொழிசார் சேவைகளினையோ அல்லது அரச சேவைகளினையோ அணுகுவதற்கான வழிகாட்டல்களினை வழங்குவதற்கு இம்முறை இரு வெளியீடுகளினை இலகு தமிழிலும் சிங்களத்திலும் அனைவருக்கும் புரியும்விதமாக காட்டுன் புத்தகமாக வெளியிடத் தீர்மானித்துள்ளோம். அடுத்துவரும் மாதமளவில் நீங்கள் அதனைப் பெற்றுக்கொள்ள முடியும். இந்த இதழில் பல வெற்றிக்கதைகள் பகிரப்பட்டுள்ளன. நிகழ்வுகளின் சுருக்கங்கள் இணைக்கப்பட்டுள்ளன. தயவுசெய்து அதனை உங்களது சமூக ஊடகங்கள் மூலமாகவோ அல்லது தலைவி இதழினை மற்றவர்களுடன் பகிர்ந்து கொள்வதன் மூலமோ ஏனையோருக்கும் தகவல்கள் சென்றடைவதனை உறுதிப்படுத்துங்கள்.

மொழியொன்றே நல்லிணக்கத்தின் திறவுகோலாகவும் புரிதலுக்கான கருவியாகவும் பல்லின பல்மத பல்கலாசார முறைமைகள் உள்ள நாடுகளில் நோக்கப்படுவதனால் நாமும் எமக்கான மொழியுரிமையினை ஏனையோருக்கான மாண்பினை வழங்குவதன் மூலமும் பெறுவதன் மூலமும் நிலைநிறுத்திக் கொள்வோம். மீண்டுமொரு தலைவியில் உங்களுடன் இணையும்வரை வணக்கம் கூறி விடைபெறுகின்றேன்.

- அன்புடன் இந்து



சேவை வழங்குனர்களை ஒரே தளத்தில் மொழியுரிமை பற்றிப் பேசவைத்த மனித உரிமைகள் தினம்

திருகோணமலை மாவட்டம் மூவினங்களையும் உள்ளடக்கியதோர் மாவட்டம். அரசுகளும் மொழிகளாகத் தமிழும் சிங்களமும் உள்ளபோதும் மொழியுரிமை பற்றிப் பேசவேண்டிய நிர்ப்பந்தத்தினை ஏற்படுத்தும் மக்களின் சேவை வழங்குனர்களை பற்றிக் கவனம்கொள்ள வைக்கின்ற மாவட்டங்களில் இதுவு மொன்றாகும். மக்களின் இன்னல்களினை அவதானித்து,

கொவிட்-19 தாக்கம் அதிகரித்துக் காணப்பட்ட காலகட்டத்தில் இணையவழியே பிரதான சேவை வழங்குனர்களான கல்வி, சுகாதாரம் மற்றும் காவல்துறையினைச் சேர்ந்த பிரதானநிலை உத்தியோகத்தர்களை இணைத்து திறந்த கலந்துரையாடலொன்றினை சர்வதேச மனிதவுரிமைகள் தினத்தன்று (10.12.2021) விழுது ஏற்பாடு செய்திருந்தது. நெல்சிப் திட்டத்தின் மூலம் பெற்றுக்கொண்ட அறிவு,

திறன் மற்றும் அனுபவப்பகிர்வினால் இணையோரும் பெண்களும் தத்தமது பிரச்சினைகள் மற்றும் சான்றாதாரங்களினை குறித்த சேவை வழங்குனர்களுடன் பகிர்ந்துகொண்டு உரிய தீர்வுகளைப்பெற அழுத்தம் கொடுத்திருந்தார்கள். இதன்போது அவர்கள் சாதகமான பதில்களைப் பெற்றது மட்டுமன்றி, அவற்றின் அமுற்படுத்தல்கள் தொடர்பான கண்காணிப்பினையும் மேற்கொண்டிருந்தனர்.

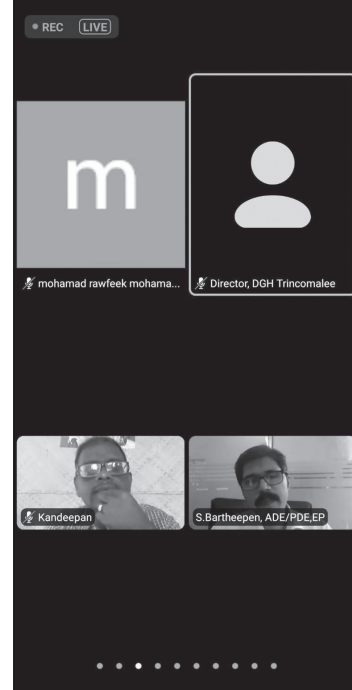
வைத்தியசாலைகளில் இடம்பெறும் மொழியுரிமை பிரச்சினைகள் பற்றிய மாவட்டப் பெண்களின் பகிர்வு

மனிதஉரிமை சார்ந்த இன்றைய தினத்தில் நாங்கள் எங்களது மொழியுரிமை பற்றி கருத்துக்களைப் பகிர்ந்துகொள்வதற்கு வாய்ப்பளித்த விழுது நிறுவனத்திற்கு எமது நன்றிகள். வைத்தியசாலைகளில் வைத்தியர்கள், தாதிமார்கள் மற்றும் இதர உத்தியோகத்தர்கள் பணியாற்றுகின்றார்கள். இருப்பினும் இரு மொழி பேசக்கூடிய வைத்தியர்களும் தாதி

மாரும் பணிக்கு அமர்த்தப்படாமையாலேயே மக்கள் மொழிப் பிரச்சினைகளுக்கு முகம்கொடுக்க வேண்டிய நிலையேற்படுகின்றது. அதாவது தமிழ் மொழி பேசக்கூடிய நோயாளிகள் சிங்கள வைத்தியர்களிடமும் சிங்கள மொழி பேசக்கூடியவர்கள் தமிழ் வைத்தியர்களிடமும் சேவைகளை அணுக வேண்டிய சந்தர்ப்பங்கள் வைத்தியசாலையில் உருவாகின்றன.

அவ்வாறான நேரங்களில் அங்கு இரு மொழி பேசக்கூடியவர்கள் நோயாளர்களுக்கோ வைத்தியர்களுக்கோ இருவரும் சொல்ல கேட்க விரும்புவதை மொழிபெயர்த்துக் கூறுவதற்கு இருப்பதில்லை. இதனால் நோயாளர்களால் தமது பிரச்சினைகளை வைத்தியர்களுக்கு உரியவகையில் எடுத்துக்கூற முடிவதில்லை. சில வேளைகளில் மொழி பெயர்ப்பாளர்கள்

அவர்களின் மொழிபெயர்ப்புக்களை சரியான முறையில் உரியவர்களுக்கு வழங்குவதில்லை. ஒரு வைத்தியசாலையானது 24 மணிநேரமும் மக்களுக்கு மருத்துவ சேவைகளை வழங்கவேண்டிய நிறுவனமாக இருக்கின்றது. எனவே, அங்கு மொழி தொடர்பான கவனம் முழுமையாக செலுத்தப்பட வேண்டுமென நாங்கள் கேட்டுக்கொள்கின்றோம்.



மக்கள் வாழ்கின்ற பிரதேசங்களில் மக்கள் தமக்குரிய சேவைகளை தாய்மொழியில் அணுகிப் பெறுவதற்கு உரிமையுடையவர்கள் அல்லவா?

டொக்டர் ஐ.டபிள்யூ.எம்.ஜே. விக்ரமரத்தன் திருகோணமலை மாவட்ட வைத்திய பணிப்பாளர்

ஆம். இதற்கு முன்னைய காலங்களில் இரு மொழிகளிலும் புலமை பெற்ற வைத்தியர்கள் மிகக் குறைவாகவே காணப்பட்டார்கள். ஆனால், தற்போது வைத்தியர்கள் மற்றும் தாதிமார்கள் ஏதோவொரு வகையில் இரு மொழிகளிலும் பேசக்கூடியவர்களாக இருக்கின்றனர். திருகோணமலை மாவட்டத்திற்கு புதிதாக நியமனம் பெற்றுவுள்ள தாதிமார்கள் காலி, மாத்தறை மற்றும் மொனராகலை போன்ற இடங்களிலிருந்தும் இங்கு பணிபுரிய வருகின்றார்கள். ஆனாலும் அவர்கள் இங்கு வந்த பிற்பாடு தமிழ்மொழியினைக் கற்பதற்கான முயற்சிகளை மேற்கொள்கின்றார்கள். நீங்கள் கூறுவது நிஜமானதுதான். இந்த மொழிப்பிரச்சினைக்கான தீர்வாக கல்விக்கொள்கையில் கட்டாய மாற்றங்களை கொண்டுவர வேண்டும். இந்த மொழிப்பிரச்சினை தனியே வைத்தியத்துறைகளில் மாத்திரம் காணப்படவில்லை. அனைத்துச் சேவை மையங்களிலும் மக்கள் மொழிப்பிரச்சினைக்கு முகம்கொடுத்தே வருகின்றனர். எனவே இவ்வாறான முன்னெடுப்புக்கள் மிக முக்கியமாகும்.

அனைத்து இன மக்களும் இரண்டு மொழிகளையும் கற்றுக்கொள்ள முயற்சிக்க வேண்டும். அப்போதுதான் நாங்கள் இணைந்து செயற்படமுடியும். மொழிபீதியான பிரச்சினைகளுக்கு தேசியரீதியில் நாங்கள் அனைவரும் ஒன்றிணைந்து குரல்கொடுக்கின்ற பட்சத்தில்தான் கொள்கை மாற்றங்களை கொண்டுவர முடியும். அது எமக்கு நீண்டகாலத்தில் சாத்தியப்பாட்டினை உருவாக்கும் என்பதில் எந்தவொரு ஐயமுமில்லை. ஒரு நோயாளர் வைத்தியசாலையை விட்டுச்செல்லும்போது அந்த நோயாளர் இந்த வைத்தியாரால்தான் நான் குணமடைந்தேன் என்று சொல்கின்ற வார்த்தைகள்தான் எங்கள் தொழிலின் திருப்தித்தன்மையினை எங்களுக்குள் ஏற்படுத்துகின்றது. அங்கு அவரின் இனம், மதம் மொழியென்ப பாரபட்சம் காட்டப்படுவதில்லை. இவ்வளவு காலமும் மக்கள் அனுபவித்த இன்னல்கள் போதும். இனிவரும் காலங்களில் நிலைமை மாற்றமடைய வேண்டும். அதற்கான அழுத்தங்களை நாங்கள் அரசமட்டத்திலிருந்து அடிமட்ட மக்கள் வரையிலும் மொழிபீதியாக மக்கள் எதிர்கொள்ளும் பிரச்சினைகளுக்குத் தீர்வினைப் பெற அழுத்தங்களை கொடுக்கவேண்டும். விழுதின் இவ்வாறான முன்னெடுப்புக்கள் தொடர்ச்சியாக நடைபெற வேண்டும். அப்போதுதான் நாங்கள் மொழிக்காகப் போராடும்நிலை மக்களிடையே விழிப்பணர்வினைத் தரும். அவர்களும் இணைந்து கொள்வார்கள். மாற்றமொன்றினை நாம் இணைந்து உருவாக்கலாம்.

டொக்டர் ஐ.டபிள்யூ.எம்.ஜே. விக்ரமரத்தன் திருகோணமலை மாவட்ட வைத்திய பணிப்பாளர்

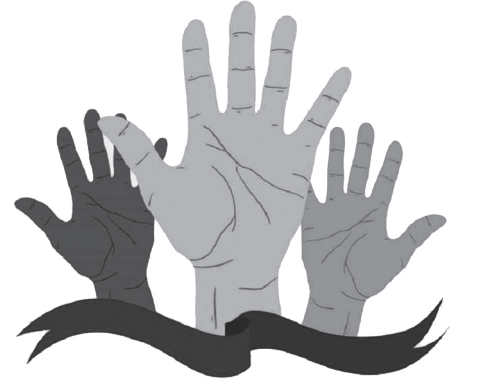
உண்மையில் இது மிகவும் பேசப்பட வேண்டிய விடயம் மட்டுமல்லாமல் நடைமுறைப்படுத்தப்பட வேண்டிய விடயமுமாகும். ஒரு வைத்தியராக நானும் தமிழ்மொழி பேசுவதில் ஒரு ஏழ்மை நிலையிலேயே இருக்கின்றேன். அதாவது எங்களுடைய நாட்டிலே கல்விக்கொள்கைகளை உருவாக்குவதிலுள்ள பிரச்சினைதான் இந்த மொழி ரீதியிலான பிரச்சினைகள் உருவாகக்காரணமாக இருக்கின்றது. திருகோணமலை மாவட்டத்தில் நான் இரண்டரை வருடங்களாக பணிபுரின்னேன். ஆயினும் தமிழ்மொழியை கற்றுக்கொள்ளவில்லை. அதனை நினைத்து நான் இன்று கவலையடைகின்றேன். எனது பாடசாலை நாட்களில் எனக்கு ஒரு தமிழ்மொழி மூல ஆசிரியரையும் சந்திப்பதற்கான வாய்ப்புக்கூட கிடைக்கவில்லை. இது எமது கல்விக்கொள்கையில் காணப்படும் பாரிய குறைபாடாகக் கருதுகின்றேன். அத்துடன் நோயாளிகள் மற்றும் வைத்தியர்களுக்கு இடையிலான தொடர்பு என்பது நம்பகத்தன்மை வாய்ந்ததாக இருக்கவேண்டும். ஆனாலும் நாங்கள் மொழிபெயர்ப்புக்காக மூன்றாம் நபர்களை நாடிச் செல்லும்போது அது சிலவேளைகளில் நம்பகத்தன்மையற்றுப் போய்விடலாம். அல்லது சரியான மொழிபெயர்ப்பு கிடைக்காமலும் போகலாம். சரியான தகவல்கள் கிடைக்காமல் போகின்ற சந்தர்ப்பத்தில் சிக்கிசையளிப்பதில் சிக்கல்கள் நிலவுகின்றன. இதனை பாரதூரமான பிரச்சினையாக நாம் கவனத்திற்கொள்ள வேண்டும்.

இந்த மொழிப் பிரச்சினைக்கு நாம் இரண்டு தீர்வுகளைப் பற்றிக் கவனத்திற்கொள்ள வேண்டும். ஒன்று குறுகியகாலத்தில் ஒரு மொழிபெயர்ப்பாளரை நியமித்து தேவைகளுக்கான தீர்வினைப் பெறுவது. ஆனாலும், நோயாளிகளின் நோய்நிலைமை பற்றிய தகவல்கள் பரிமாற்றப்படும்போது அவை முழுமையாக உரிய இரு தரப்பினரையும் சென்றடைகின்ற தன்மை குறைவாகவே காணப்படுகின்றது. நீண்டகாலத் தீர்வாக நாங்கள் குறிப்பிடக்கூடிய ஒரு சுதந்திரமான கல்விக்கொள்கையையே. அதாவது தமிழ் நிர்வாக மொழியாகவுள்ள பிரதேசங்களில் சிங்கள மொழி கற்பித்தல் இடம்பெறுவதையும் சிங்கள மொழி நிர்வாக மொழியாகவுள்ள மாவட்டங்களில் தமிழ் மொழி கற்பிக்கப்படுகின்றதா என்பதையும் உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும். இவை மொழிக் கற்றல் மட்டுமன்றி நல்லிணக்கத்தினையும் உணக்கவிக்கும் முகமாக அமைதலையும் உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

நதீகா பிரதேசவாசி

நான் சிங்களமொழி பேசுபவள். உண்மையில் நோய்காரணமாக நாம் வைத்தியசாலைக்கு செல்லும்போது அங்கு தமிழ்மொழி பேசும் வைத்தியர் இருந்தால், நாம் எமது நோய்நிலைமையை வைத்தியருக்குக் கூறி எவ்வாறு புரியவைக்கப் போகிறோம் என்கின்ற ஒரு அச்சவுணர்வுடனேயே செல்கிறோம். இந்த நிலைமை மாற்றப்பட வேண்டும். அங்கு இருமொழி பேசக்கூடிய வைத்தியர்கள் நியமிக்கப்படல் வேண்டும். வெவ்வேறுபட்ட மொழி பேசுகின்ற

சேவை வழங்குனர்களை ஒரே தளத்தில் மொழியுரிமை பற்றிப் பேசவைத்த மனித உரிமைகள் தினம்



கல்வித்துறைகளில் மொழியுரிமை மீறல்

அஜந்தா, எமில்டா

திருகோணமலை மாவட்ட அமரா
போர்த்தின் செயலாளர்

திருகோணமலையை பொறுத்த மட்டில் தமிழ் மற்றும் சிங்களப் பாடசாலைகளில் இரண்டாம் மொழிக்கல்வி கற்பித்தல் என்பது சிறப்பானதாக இல்லை. உண்மையில் பாடசாலைகளில் இம்மொழி கற்பிக்கும் ஆசிரியர்கள் சரியான முறையில் கற்பித்தல் நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடுவதில்லை. நகர்ப்பற பாடசாலைகளில் பெயரளவில் மாத்திரமே இரண்டாம் மொழிக்கல்வி கற்பித்தல் என்பது உள்ளது. கிராமப்புறப்பாடசாலைகளில் இவற்றைக் கற்பிப்பதற்கு ஆசிரியர்கள் பற்றாக்குறையுள்ளது. அத்துடன் தரம் 09 வரை மட்டுமே இரண்டாம் மொழிக் கல்வியைப் பிள்ளைகள் கற்கின்றனர்



எஸ். பார்த்தீபன்

கிழக்கு மாகாண உதவிக் கல்வி
பணிப்பாளர்

இக்கலந்துரையாடலில் முன்வைக்கப்பட்ட மருத்துவசேவை மற்றும் பொலிஸ் சேவைகளில் மக்கள் தமக்கான பிரச்சினைகளைத் தீர்க்க அவற்றினை அணுகும்போது அவர்களுக்கு தடையாக அமைவது மொழிப்பிரச்சினையே. உண்மையில் அதற்கு முக்கிய காரணமாக இருப்பது கல்விக் கொள்கையே. ஆதில் மாற்றம் ஏற்படுத்தப்படும்போது ஓரளவாவது மொழிசார் பிரச்சினைகள் எதிர்காலத்தில் குறைவடையலாம். இரண்டாம் மொழியினைக் கற்கும் மாணவரிடையே நாம் மொழியை வளர்ப்பதற்காகத் தேசிய ரீதியில் தமிழ்த்தினப் போட்டிகள் போன்று இரண்டாம் மொழிக்கற்கைகளை ஊக்குவிக்கும் மாணவர்களது திறன்களை வளர்க்கும் போட்டிகள் நடைபெற்று வருகின்றன. கடந்த வருடம் அப்போட்டிகள் நடைபெறவில்லை.

மாகாணக்கல்வி திணைக்களங்கள் என்றரீதியில் ஆசிரிய நியமனங்களை மாகாணக் கல்வித் திணைக்களங்கள் மேற்கொள்ள முடியாது. கிழக்கு மாகாணத்தில் ஆசிரியர் பற்றாக்குறை காணப்படுகின்றது என்பது ஒரு வெளிப்படையான உண்மை. அதை மறுப்பதற்கில்லை. இனிவரும் காலங்களில் கல்வி அமைச்சு அதற்கான உரிய நடவடிக்கைகளை எடுக்கும் பட்சத்திலேதான் இந்தக் குறைபாடு நீக்கப்படும் என்பது வெளிப்படையானது.

தற்போது இரண்டாம் மொழிக் கல்விக்காக கிழக்கு மாகாணத்தில் 2020ஆம்

கள். பின்னர் தரம் 10 இலிருந்து அது விருப்பத்துக்குரிய பாடமாக இருப்பதால், பிள்ளைகள் அவற்றைத் தெரிவு செய்வதில்லை. பிள்ளைகளுக்கு அவசியமான மொழிப்பாடங்கள் உரிய முறையில் கற்பிக்கப்படாமலும் வகுப்புகள் நடைபெறாமையினாலுமே அவர்கள் அப்பாடங்களை தெரிவுசெய்வதில்லை. இதுவும் பிள்ளைகளுக்கு இரண்டாம் மொழிக்கற்கைகளைப்பயில ஆர்வமின்மையினை ஏற்படுத்தி வருகின்றது. திருகோணமலை மாவட்டத்தில் ஆங்கில மொழிக் கல்வியின் பெறுபேறுகள் கிராமப்புறப் பாடசாலைகளில் மிக மோசமான நிலையிலேயே காணப்படுகின்றது. எனவே, இத்தகைய நிலைமைகள் கவனத்திலெடுக்கப்பட்டு தாமதமின்றி மாற்றப்பட வேண்டும் என கேட்டுக்கொள்கிறோம்.

ஆண்டு ஒவ்வொரு வலய ரீதியாகவும் பாடசாலை அதிபர்களை அழைத்து, இரண்டாம்மொழிப்பாடங்கள் பாடசாலை மட்டங்களில் எவ்வாறு கற்பிக்கப்பட வேண்டும் என்பது தொடர்பான முறையினை விளங்கப்படுத்தியுள்ளோம். ஏறக்குறைய 10 வலயப் பாடசாலை அதிபர்களுக்கு இது தொடர்பாக அறிவுறுத்தப்பட்டுள்ளது. அடுத்து பிள்ளைகளின் மனப்பாங்குகளில் அப்பாடத்தினைக் கற்பதற்கான விருப்பம் இருக்கவேண்டும். அதற்கு ஆசிரியர்கள் மீது பிள்ளைகளுக்கு மதிப்பும், விருப்பும் இருக்கும் பட்சத்திலே அவர்கள் அப்பாடங்களைத் தெரிவுசெய்து கற்பார்கள். உண்மையில் கல்வியற் கல்லூரிகளில் அதற்கான பயிற்சிகள் அனைத்தும் வழங்கப்படுகின்றன.

இரண்டாம் மொழி பாடங்களுக்கு ஆசிரியர்களின் பற்றாக்குறை காரணமாக சில பாடசாலை அதிபர்கள் தொண்டர் ஆசிரியர் நியமனங்களைத் தங்களின் தந்துணியின் அடிப்படையில் செய்கின்றார்கள். அத்துடன் பாடசாலை பழைய மாணவர் சங்கங்களும் அவசியம்கருதி இந்த தொண்டர் ஆசிரியர்களை நியமிக்கின்றார்கள். இதனை வலயக்கல்வி அலுவலர்களின் அனுமதியுடன் பாடசாலை அதிபர்களின் ஊடாகச் செய்துகொள்ள முடியும். கல்வியமைச்சிடம் நாம் நீங்கள் குறிப்பிட்ட கருத்துக்களை உங்கள் சார்பாக முன்வைப்போம். அதன்மூலம் பாடசாலைகளில் நிலவும் இந்த ஆசிரியர் பற்றாக்குறை போன்ற விடயங்களுக்கான தீர்வினைப் பெற மாகாணக்கல்வித் திணைக்களம் என்ற வகையில் எங்களுடைய நடவடிக்கைகளை முன்னெடுக்கின்றோம்.

பொலிஸ் நிலையங்களில் மொழிசார் குறைபாடுகள்

திருகோணமலை மாவட்டப் பெண்கள் சமாசத்தின் முறைப்பாடுகள்

“

கல்விக்கொள்வக மாற்றம் என்பதே மொழிசார் முயல்பாடுகளைக் கவனவசூக அமையலாம்

”

பொலிஸ் நிலையங்களில் காணப்படும் மொழிசார் குறைபாடுகள் பற்றித் திருகோணமலை மாவட்டப் பெண்கள் சமாசத்தின் பிரதிநிதிகளால் முன்வைக்கப்பட்ட முறைப்பாடுகள் பின்வருமாறு அமைந்திருந்தன.

- ★ பொலிஸ் நிலையங்களில் தமிழ்மொழியில் முறைப்பாடுகள் எழுதப்படுவதில்லை. அவர்களால் கூறப்படும் முறைப்பாடுகள் அனைத்தும் சிங்கள மொழியில் எழுதப்பட்டு முறைப்பாட்டாளரிடமிருந்து கையொப்பம் மட்டுமே பெறப்படுகின்றது. உண்மையில் அவர்களால் முன்வைக்கப்பட்ட முறைப்பாடுகளை திருப்பி வாசிப்பதற்கு எவ்வித வாய்ப்பும் இதனால் அவர்களுக்குக் கிடைப்பதில்லை.
- ★ சிலவேளைகளில் மொழிபெயர்ப்பாளர் வேண்டுகோளைக் கேட்டால் நீண்டநேரம் மொழி பெயர்ப்பாளருக்காக காத்திருக்க வேண்டியுள்ளது. பல தருணங்களில் நாம் முறைப்பாடுகளை கொடுக்காமலே திரும்பிச்செல்ல வேண்டிய நிலையையும் எமக்கு ஏற்படுகின்றது.
- ★ பெண்கள் மற்றும் சிறுவர்கள் தொடர்பாக நாம் முறைப்பாடுகளை முன்வைக்கும்போது இருமொழிகளிலும் பேசக்கூடிய பெண் பொலிஸ் உத்தியோகத்தர் இருத்தல் வேண்டும். சில விடயங்களை எமக்கு ஆண்களிடம் கூறமுடியாத இக்கடான நிலைமைகளும் உள்ளன. ஆனால், பெரும்பாலான பொலிஸ் நிலையங்களில் பெண் பொலிஸார் அங்கு காணப்படுவதில்லை.
- ★ போக்குவரத்துப் பொலிஸ் உத்தியோகத்தர்களால் வழங்கப்படும் தண்டப்பணப் பற்றுச்சீட்டினை (தடகொல) தமிழ்மொழியிலும் வழங்க வேண்டும். சிங்கள மொழியில் எழுதப்பட்டு வழங்கப்படுவதால், மக்கள் தாம் செய்த குற்றத்தினைத் தெரிந்து கொள்ள முடியாதவர்களாவும் அத்துடன் சிலர் செய்யாத குற்றத்திற்காக மேலதிக தண்டப்பணங்களை செலுத்த வேண்டிய நிலைக்கும் ஆளாகின்றனர். சில தருணங்களில் நீதிபதியினால் விளக்கங்கள் கேட்கப்படும்போதுதான், நாம் செய்தது ஒன்று ஆனால் எழுதப்பட்டது இன்னொன்று என்ற விபரமே நீதிமன்றில் எமக்குத் தெரியவருகிறது.

இவர்களால் முன்வைக்கப்பட்ட விடயங்களுக்கு நிகழ்நிலைக் கலந்துரையாடலில் கலந்துகொண்ட திருகோணமலை மாவட்ட உப்பு வெளி பொலிஸ் பிரிவின் சிறுவர் மற்றும் பெண்களுக்கு எதிரான வன்முறைகளுக்குப் பொறுப்பதிகாரியான காயத்திரி அமலதாஸ் பின்வருமாறு அவருடைய கருத்துக்களை முன்வைத்திருந்தார்.

முன்னைய காலங்களில் தமிழ்மொழி பேசக்கூடிய உத்தியோகத்தர்கள் மிக அரிதாகவே பொலிஸ் நிலையங்களில் கடமையாற்றினார்கள். தற்போது தமிழ்பேசும் உத்தியோகத்தர்கள் அதிகமானோர் நியமிக்கப்பட்டுள்ளார்கள். ஆனாலும் தமிழ்மொழி பேசும் பெண் உத்தியோகத்தர்கள் குறைவாகவே காணப்படுகின்றார்கள். நானும் ஆட்பற்றாக்குறை காரணமாக இரண்டு பதவிகளுக்குப் பொறுப்பாகவுள்ளேன். தமிழ்பேசும் பெண் உத்தியோகத்தர்கள் குறைவாகக் காணப்படுகின்றமையால் சிலநேரங்களில் பெண்கள் இரவு நேரங்களில் முறைப்பாடுகளுக்கு வருகின்றபட்சத்தில் அல்லது திடீரெனப் பாதிக்கப்படும் பெண்களுக்கு இரவு வேளைகளில் பொலிஸ் நிலையம் வரமுடியாதபோது நாங்கள் நேரடியாகச் சென்று, அவர்களை அழைத்து வந்து பாதுகாப்புகளை வழங்கி வருகின்றோம். தற்போது உப்பு வெளி பொலிஸ் நிலையத்தில் 7 பெண் பொலிஸ் உத்தியோகத்தர்கள் உள்ளனர்.

ஆரம்ப காலத்தில் தமிழ்மொழி பேசும் மக்கள் வந்தால் காத்திருக்க வேண்டியதாக இருந்தது. ஆனால் தற்போது தமிழ்பேசும் மக்களுக்குப் பொலிஸ் நிலையங்களில் தமிழ்மொழி மூலம் சேவைகளை பெற்றுக்கொள்ளக்கூடியதாக இருக்கின்றது. நீதிமன்றங்களுக்குப் பொலிஸாரால் வழங்கப்படும் ஆவணங்களைக்கூட தற்போது நாங்கள் தமிழ்மொழியில் வழங்கி வருகின்றோம். திருகோணமலையில் அதிகளவு தமிழ்மொழி பேசும் மக்கள் வாழ்கின்றார்கள். அவர்கள் உண்மையில் நீங்கள் குறிப்பிட்ட பிரச்சினைகளினால் பாதிக்கப்பட்டுக் கொண்டதான் இருக்கின்றனர். குறிப்பாக போக்குவரத்து தொடர்பான இந்தப் பிரச்சினைகளும் வெகுவிரைவில் தீர்ப்பதற்கான நடவடிக்கைகளைப் போக்குவரத்துப் பொலிஸ் பிரிவு முயற்சித்து வருகின்றது. உண்மையில் கல்விக்கொள்கை மாற்றம் என்பதே மொழிசார் முறைப்பாடுகளைக் கவனவசூக அமையலாம்.

மாற்றங்களின் முகவரியாய் நாங்கள்



சுதர்சினி செல்வம்

நான் சுதர்சினி செல்வம். என்னுடைய கப்பல்துறை கிராமத்திலுள்ள இரண்டு இளைஞர் குழுக்களிடையே மோதல் ஏற்பட்டது. இந்த சம்பவம் இரவு வேளை நடைபெற்றது. நான் பொலிஸாருக்கு தகவல் தெரிவிக்க தொலைபேசியில் தொடர்புகொண்டேன். ஆனால், அங்கு தமிழ் பேசும் பொலிஸ் உத்தியோகத்தர் எவரும் கடமைவில் இருக்கவில்லை. நான் பேசியது அங்கு கடமைபுரிந்த உத்தியோகத்தர்களுக்கு விளங்கவில்லை. எனவே, சிங்கள மொழியில் ஏதோ கூறிவிட்டு என்னுடைய தொடர்பினை துண்டித்து விட்டார்கள். இந்நிலையில் இளையோரின் மோதல் உக்கிரமடைய நான் எனது அயலிலுள்ள சிங்கள மொழி பேசக்கூடிய ஒரு பெண்ணை அழைத்துக்கொண்டு நேரடியாக பொலிஸ் நிலையத்திற்குச் சென்று முறைப்பாட்டினை அளித்தேன். அதன் பின்னரே பொலிஸார் அவ்விடத்திற்கு வந்தார்கள். அவர்களது தாமதம் சண்டையில் ஈடுபட்டவர்களில் பலர் காயங்களுடன் வைத்தியசாலையில் அனுமதிக்கப்படும் நிலைமைக்கு சென்றுவிட்டது. இந்த விடயத்தினை நாம் உரிய பொலிஸ் பொறுப்பதிகாரியிடம் தெரியப்படுத்தினோம்.

ஏற்கனவே என்லீப் திட்டம் மற்றும் பெண்களினால் முன்னெடுக்கப்படும் மனித உரிமைகளை மேம்பாட்டுத் திட்டம் மூலம், நாம் எங்களது அடிப்படை சுதந்திரங்கள் மற்றும் மொழிக் கொள்கைகள் பற்றி நன்கு தெளிவு பெற்றிருந்தோம். அதுமட்டுன்றி இது சார்ந்து பல கலந்துரையாடல்கள் மற்றும் பயிற்சிகள் எமக்கு நல்ல அனுபவத்தினைத் தந்திருந்தன. தமிழ் பேசும் பொலிஸ் உத்தியோகத்தர்களை நியமிக்கக் கோரி நாங்கள் அழுத்தம் கொடுத்தோம். குறிப்பாக பெண்கள் மற்றும் சிறுவர் பிரிவிலே உத்தியோகத்தர்களாக தமிழ்பேசும் பெண் உத்தியோகத்தர்களையும் பொலிஸாரையும் நியமிக்கக் கோரிக்கைகளை முன் வைத்தோம். இறுதியில் கப்பல்துறை பொலிஸ் நிலையத்திற்கு தமிழ் பேசக்கூடிய

பெண் பொலிஸ் உத்தியோகத்தர் நியமிக்கப்பட்டார். நாம் ஒருமித்து முன்வைத்த வேண்டுகோள் எமது மக்களுக்கு இன்று அனுசூலங்களை தந்துள்ளதை நினைக்கும்போது மகிழ்ச்சியாக இருக்கின்றது.

இந்திரா மகாராஜா

நாம் எங்களது வாசகர் வட்டங்களில் தகவலறியும் உரிமைச் சட்டம், மனிதஉரிமை மற்றும் அடிப்படை சுதந்திரங்கள் பற்றியும் அறிந்து கொண்டோம். அதன்போது தகவல்களினைத் திரட்ட வேண்டிய தேவை எங்களுக்கு ஏற்பட்டது. குறிப்பாக எங்களுடைய கப்பல்துறை வைத்தியசாலையில் தமிழ் மொழி பேசக்கூடிய வைத்தியர்கள் இருக்கவில்லை. இதனைப் பற்றி நாம் பல தடவைகள் கிழக்கு மாகாண சுகாதார சேவைகள் திணைக்களத்திற்கும் முறைப்பாட்டுக் கடித்தை சமர்ப்பித்திருந்தோம். இறுதியில் நாம் அங்கு கடமை புரியும் தமிழ் பேசுத்தொழிந்த அலுவலர்களின் தொகை பற்றிய விபரங்களினைக் கேட்டு தகவல் அறிவதற்கான விண்ணப்பத்தினை அனுப்பியிருந்தோம். இதன் விளைவாகக் குறிப்பிட்ட சிலவாரங்களில் அங்கு தமிழ்மொழி பேசக்கூடிய வைத்தியர் ஒருவர் நிரந்தரமாக கடமைக்கு நியமிக்கப்பட்டுள்ளார். முயற்சி திருவினையாக்கும் என்பதனை நாம் நேரடியாகக் கண்டுக்கொண்டோம் என்கின்றார் மாதர் சங்கத்தின் பிரதிநிதி இந்திரா மகாராஜா.

நாம் கப்பல்துறை கிராமத்திற்கு அண்மையில் தொழில்நுட்பக் கல்லூரியின் தொழில் வழிகாட்டல் உத்தியோகத்தர் விஜய சுந்தரம் ஜெயந்தரூபன் அவர்களை அழைத்து, பெண்களின் தொழில்திறன் மேம்பாடு தொடர்பான விளக்கத்தினை பெற்றிருந்தோம். பெண்கள் எதிர்கொள்ளும் மொழிப் பிரச்சினைகளையும் தொழில்நுட்ப கல்லூரியினால் வழங்கப்படும் ஆங்கில மொழிக் கல்வித் திட்டம் போலவே இரண்டாம் மொழியான சிங்களம் மற்றும் தமிழ் மொழிகளையும் கல்வித்திட்டத்தில் உள்வாங்குவதற்கான பரிந்துரைகளை முன்வைக்குமாறும் நாம் கேட்டுக் கொண்டோம்.

விழுதின் திட்டப் பயனாளிகளை சந்தித்த

இலங்கைக்கான கனடா உயர்ஸ்தானிகர் குழு



திருகோணமலை மாவட்டத்தில் விழுது நிறுவனத்தினால் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டுக் கொண்டிருக்கும் 'மொழியுரிமைகள் மற்றும் சமூக ஒத்திசைவினை மேம்படுத்துவதற்கும் முன்னேற்றவும் பெண்கள் மற்றும் இளையோரை வலுப்படுத்தல்' என்ற திட்டம்: தேசிய மொழிகள் சமத்துவ மேம்பாட்டுச் செயற்திட்டத்தின் (NLEAP) கீழேயே அமுற்படுத்தப்படுகின்றது. இதற்கான நிதியினைக் கனடா அரசாங்கம் வழங்கும் நிலையில் சிலில் சமூக அமைப்புக்கள் திட்டங்களினை நேரடியாக உரிய மாவட்டங்களில் அமுற்படுத்துகின்றன.



அந்தவகையில் திருகோணமலை மாவட்டத்தில் நெல்சிப் திட்டத்தின் செயற்பாடுகள் விழுதினால் எவ்வளவு தூரம் இடம்பெற்றிருக்கின்றன என்பதனைப் பார்வையிடுவதற்காக கடந்த டிசம்பரில் இலங்கைக்கான கனடா உயர்ஸ்தானிகர் குழுவின் கவுன்சிலரும் அபிவிருத்தி ஒத்துழைப்புக்கான தலைவருமான டானியல் ஜொலி மற்றும் அபிவிருத்தி உத்தியோகத்தர் விபுல தகநாயக்கவும் திட்டத்தின் பயனாளிகளைச் சந்திப்பதற்காக விழுது அலுவலகத்திற்கு நேரடியாக வருகை தந்திருந்தனர்.

இதன்போது விழுது நிறுவன அலுவலர்கள், திருகோணமலை மாவட்டப் பெண்கள் சமாச பிரதிநிதிகள், அமரா ஒன்றிய அங்கத்தவர்கள் மற்றும் விழுதின் Active Citizen Group இளையோரும் தமது மொழியுரிமை மற்றும் நல்லிணக்கம்சார் செயற்பாடுகள், சவால்கள் மற்றும் சமகால நிலைமைகள் பற்றி அவர்களின் விரிவாகப் பகிர்ந்து கொண்டதுடன் இத்திட்டத்தின் மூலம் தாம் அடையும் அனுசூலங்களுக்கான நன்றிகளையும் தெரிவித்தனர்.



சுலைவியர் வரிசையில்...

66

தலைவி காலாண்டு இதழில் ஒவ்வொரு முறையும் ஒரு மாவட்டத்திலிருந்து மிகச் சிறப்பாகச் சமூகசேவையில் ஈடுபடுகின்ற மற்றும் சமூக, பொருளாதார, அரசியல், பண்பாட்டு உரிமைகளுக்காக குரல் கொடுக்கும் ஒரு தலைவியை மக்களுக்கு அறிமுகப்படுத்தி வைக்கின்றோம். இம்முறை தலைவி இதழின் தலைவியர் வரிசையில் மொழியுரிமைக்காயும் ஏனைய பிரச்சினைகளுக்காயும் இனமத மொழி பேதமில்லாமல் முன்னேற்றகரமாகச் செயற்படும் புத்தளம் மாவட்டப் பெண்கள் சமாசத்தின் முன்னாள் செயலாளரும் அமரா குடும்பத் தலைமை தாங்கும் பெண்கள் ஒன்றியத்தின் வினைத்திறன்மிக்க அங்கத்தவருமான ஆயிஷா பேகம் அவர்கள் எமது இதழிலே உங்களுடன் இணைகின்றார். விழுதுடன் கிட்டத்தட்ட 10 வருடகால பரிசீலனம் அவருக்குண்டு. அவரை இம்முறை தலைவியில் அறிமுகப்படுத்தி வைப்பதில் மிக்க மகிழ்ச்சியடைகின்றோம்.

99



ஆயிஷா பேகம்

'ரத்மல்யாய இல்ம்' கிராம அபிவிருத்திச் சங்கத் தலைவி

4 த்தளம் மாவட்டத்தின் 'ரத்மல்யாய இல்ம்' கிராம அபிவிருத்திச் சங்கத்தின் தலைவியாகிய ஆயிஷா பேகம், 49 வயதுடைய மூன்று பிள்ளைகளின் தாயாராவார். யாழ்ப்பாணத்தின் இணுவில் பிரதேசத்திலே ஒரு பிராமணக் குடும்பத்தில் பிறந்த இவர், புத்தளம் வந்து பல பெண்களுக்கு வழிகாட்டியாக செயற்பட்டு வருகின்றார். அண்மையில் கணவரை இழந்தவர் தற்போது அவரது கிராமத்தின் அமரா போரத் தலைவியாகவும் சிறுவர் கழக நிர்வாகியாகவும் செயற்பட்டு வருகின்றார். இன நல்லிணக்கச் செயற்பாடுகளில் ஈடுபாடு கொண்டவர் மட்டுமன்றி தனது முன்னெடுப்புக்கள் மூலம் அவற்றை செயல்வடிவிலும் உறுதிப்படுத்தியுள்ளார்.

களை அனுப்பி வைத்ததுடன், ஆயிஷாவின் செயற்பாடுகளுக்கு பாராட்டுகளையும் தெரிவித்திருந்தது.

தனது கிராமத்திலுள்ள மக்களின் அபிமானத்தினைப் பெற்ற ஆயிஷா பேகம், புத்தளத்தில் வாழ்ந்த ஏழைக் குடும்பங்களையும் அரவணைத்து உதவிகள் பெற்றுக் கொடுக்கத் தவறவில்லை. தமது சங்கத்தின்மூலம் அங்குள்ள இதர நிறுவனங்கள், வர்த்தகத் துறையினர் மற்றும் வெளிநாட்டில் வசிக்கும் மாவட்டங்களைச் சேர்ந்தவர்களின் உதவியுடனும் அவர்களுக்கான அன்றாட தேவைகளை பூர்த்திசெய்யும் உதவிகளைப் பெற்றுக்கொடுத்தார். இதனால் அவர் மாவட்டத்திலே பெரும்பாலான பகுதிகளில் அறியப்பட்டவராக விளங்கினார்.

எனின எவ்வித சிக்கலுமின்றிப் பெறவாய்ப்புகள் அமைந்தன.

ஆனாலும் காலப்போக்கில் திரும்பவும் அரசாங்கங்கள் மாறி மாறி ஆட்சிக்கு வரும்போது மீண்டும் மீண்டும் மக்கள் மொழிசார் பிரச்சினைகளுக்கு ஆளாக நேரிட்டது. வைத்தியசாலைகளில் தமக்குரிய நோய்களைத் தமது தாய்மொழியில் கூறி வைத்தியர்களிடம் ஆலோசனைகளை பெறமுடியவில்லை. இதனால் பல இன்னல்களையும் மக்கள் அனுபவித்தனர். சிகிச்சைகள் கூட மாறி வழங்கப்பட்டன. முறைப்பாடுகள் சென்றபோதும் நிர்வாகம் இதனை மறைக்க முற்பட்டது. இந்நிலையில் தகவல் அறியும் உரிமைச்சட்டம் கொண்டுவரப்பட்டபோது இதுசார்ந்த வாசகர்வட்டங்களினை தமது கிராமத்திலுள்ள பெண்களுக்கும் இணையோருக்கும் இவர் செய்திருந்தார். இதனால் பலர் அலுவலகங்கள், வைத்தியசாலைகள், மாவட்ட செயலகம், பிரதேச செயலகங்கள், சமூகத்தி அதிகார சபை, வங்கிகள், அரச அலுவலகங்கள், பொலிஸ் நிலையம் என பல்வேறுபட்ட சேவைகளை வழங்கும் நிறுவனங்களுக்கும் தகவலறியும் விண்ணப்பங்களினை அனுப்பத் தொடங்கினார். இதனால் பல மாற்றங்கள் புத்தளம் மாவட்டத்தில் ஏற்படத் தொடங்கின. யாராலும் உரியவாறு பதிலளிப்பதனைத் தவிர்க்க முடியவில்லை.

பொதுநிகழ்வுகளில் தவறாது தமது சங்கத்தின் பிரதிநிதியாகப் பங்குபற்றும் ஆயிஷா அண்மையில் விழுதினால் நாடாத்தப்பட்ட மாவட்டரீதியான பங்குதாரர் நிகழ்வில் பொலிஸ் அதிகாரிகளிடம் எமது முறைப்பாடுகளை தமிழில் ஏற்றுக்கொள்ளுங்கள் என்று தனது வாதங்களினை முன்வைத்திருந்தார். ஏற்கனவே இவ்விடயம் அரசியல்வாதிகளிடமும் பகிரப்பட்டிருந்தது. புத்தளம் மாவட்ட பாராளுமன்ற உறுப்பினர் அலி சப்ரி ரஹீம் அவர்கள் உடனடியாக இவ்விடயத்தினை கையாளுமாறு உரிய தரப்பினரிடம் மீளவும் வலியுறுத்தினார். தற்போது புத்தளம் மாவட்டப் பொலிஸ் நிலையத்தில் முறைப்பாடுகள் தமிழில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகின்றன. மாவட்டத்தின் பிறப்பு, இறப்பு பதிவாளரினை சந்தித்து விண்ணப்பங்கள் தமிழில் வழங்கப்படுவதையும் பெயர்கள் எழுதப்பட்டு பதியப்படுவதையும் உறுதிப்படுத்தியுள்ளார். அது மட்டுமல்லாமல், இவர் பல உடக நிகழ்ச்சிகளிலும் பங்குபற்றி தனது கருத்துக்களை ஆணித்தரமாக முன்வைப்பதுடன் உரிய பதில்களையும் எவ்விதத் தயக்கமுமின்றி பகிர்ந்து வருகின்றார்.

சுற்றுச்சூழல் பாதிப்புத் தொடர்பாக அதிக கரிசனை கொண்ட இவர், அருவாக்காலு குப்பை பிரச்சினை தொடர்பாகவும் ஆர்வ

முடன் சிவில்சமூக அமைப்புகளுடன் இணைந்து குரலெழுப்பியிருந்தார். அதே நேரம், ஹோல்சீம் சீமெந்து தொழிற்சாலையின் கழிவுகளினாலும் தூசுகளினாலும் மக்கள் நுரையீரல் மற்றும் சுவாசப் பிரச்சினைகளினை எதிர்கொண்டுவருவதற்கெதிராகவும் குடிநீர் அசுத்தமடைவதுடன் பல மக்கள் நோய்வாய்ப்படுவதையும் எதிர்த்து குரல்கொடுத்து வருகின்றார். இராணுவ தரப்பினரது முகாம்களிலிருந்து அகற்றப்படும் இரசாயனக் கழிவுகளும் இறால் பண்ணைகளிலிருந்து வெளிவரும் கழிவுகளும் நீர்நிலைகளுடன் சேர்வதனால் புத்தளம் மாவட்டத்தில் மண் மற்றும் நீர்வளம் தொடர்ச்சியாக அசுத்தமடைந்து வருகின்றன. இதனால் கர்ப்பிணித்தாய் மார், பிறக்கும் குழந்தைகள் மற்றும் நீண்டகால நோய்வாய்ப்பட்டோர் மிகவும் பாதிக்கப்படுவதுடன் அவர்களது எதிர்காலமே கேள்விக்குறியாகின்றது. இது பற்றியெல்லாம் மக்களிடையே விழிப்புணர்வுகளினை வழங்கி அவர்களை சுற்றுச்சூழல் பாதிப்பிலிருந்து பாதுகாப்பதற்கான வழிமுறைகளை பெறுமாறு அழுத்தம் கொடுத்து வருகின்றார். சுற்றுச்சூழல் பாதிப்புத் தொடர்பாக விழுதுடன் இணைந்து செயற்படும் சுற்றுச்சூழல் நீதிக்கான நிலையத்தின் வழிகாட்டலின் பிரகாரம் தேசியரீதியில் இப்பிரச்சினைகளினை கொணர்வதற்கு ஆதரவளித்து வருகின்றார்.

இவ்வாறு பல்வேறுபட்ட தளங்களிலும் தனது ஆளுமையினாலும் வல்லமையினாலும் குரல்களினைப் பதிவுசெய்து வரும் ஆயிஷாபேகம், ஏனைய பெண்களுக்கு ஒரு முன்னோடியாவார். அதுமட்டுமன்றி இன, மத, மொழி பேதமின்றி அனைவரது சமூகப் பொருளாதார அரசியல் உரிமைகளுக்காகவும் செயற்படும் இந்த சமூக செயற்பாட்டுவாதியின் செயற்பாடுகள் மாற்றத்திணையும் முன்னேற்றத்திணையும் நோக்கி நகர நாமும் வாழ்த்துகின்றோம்.

விழுதின வழிகாட்டலுடன் இவரது கிராம அபிவிருத்திச் சங்கம் உருவாக்கப்பட்டிருந்த 2015 காலப்பகுதியில் பள்ளிகளின் பலத்த விமர்சனங்களுக்கும் உட்பட்டிருந்தார். வாசகர்வட்டச் செயற்பாடுகள் மூலம் மக்களுக்கான விழிப்புணர்வினை முனைப்புடன் வழங்கியதன் மூலம் மக்கள் ஊழலுக்கெதிராகவும் பாரபட்சங்களுக்கெதிராகவும் தமது குரல்களை எழுப்பி வினாக்களைத் தொடுக்க முற்பட்டனர். இதனால் சமூகத்திலே அநீதிகளினை மேற்கொண்டு வந்த சமூகத்தினருக்கு இந்த நிலைமை பலத்த இடியாக அமைந்தது. மக்கள் வெளிப்படையாக அவர்களை விமர்சிக்க முற்பட்டனர். அவர்கள் தமது பள்ளி நிர்வாகத்தினரைக்கூட விட்டுவைக்கவில்லை. காதி நீதிமன்றங்கள் பெண்களுக்கெதிராக வழங்கிய பாரபட்சமான தீர்மானங்களினாலும் தீர்ப்புக்களினாலும் அவற்றுக்கெதிராகவும் விமர்சனங்களும் கண்டனங்களும் அதிகரித்தன.

மக்களின் பிரச்சினைகளுக்கு எதிராக அச்சமின்றி மக்கள் நேரடியாக குரலெழுப்புவதனை சகித்துக்கொள்ள முடியாத பள்ளி நிர்வாகம், அதனை அடக்குவதற்கு 2017ஆம் ஆண்டு காலப்பகுதியில் அவரைப் பற்றிய தவறான கருத்துகளைப் பரப்பியது மட்டுமன்றி, பொது இடங்களில் அவரது பெயரைப் பாவித்து அதனை எழுதி ஒட்டியிருந்தனர். அவருக்கு மேல் முன்வைக்கப்பட்ட குற்றங்களின் பொய் மைத்தன்மையை கண்டுகொண்ட விழுது, உடனடியாக பொலிஸ் நிலையத்தில் அவர் மூலமாகவே முறைப்பாட்டை முன்வைத்தது. விசாரணைக்கு குறித்த பள்ளி நிர்வாகத் தரப்பினரை அழைத்த காவல்துறை, அவர்களது பொய்யான குற்றச்சாட்டுக்களை கண்டுபிடித்துக் கடுமையாக எச்சரிக்கப்பட்டு எதிர்காலத்தில் அவரது செயற்பாடுகளில் தலையிடவோ அச்சுறுத்தவோ கூடாது என்ற அறிவுறுத்தலுடன் அவர்

புத்தளத்தில் வசித்த பெரும்பாலான மக்களுக்குச் சிங்கள மொழி புரியாது. அதிலும் அதிகவில் தமிழ்ப்பேசும் சனத்தொகையைக் கொண்ட மாவட்டமாக இருந்தாலும் மக்கள் சேவையினை வழங்குவவர்கள் பெரும்பாலும் சிங்கள மொழி பேசும் உத்தியோகத்தர்களே. அதிலும் வடக்கிலிருந்து இடம்பெயர்ந்த மக்களுக்கு தமது சேவைகளை பெற்றுக்கொள்வதோ அல்லது அரசு நிறுவனங்களுக்குச் செல்வதோ இம் மொழிப் பிரச்சினையினால் பலத்த சவாலான விடயமாக இருந்தது. தமக்குரிய பிறப்புச் சான்றிதழ்களையோ, இறந்தவர்களின் தாய்மொழியில் பெறமுடியவில்லை.

ஆயிஷா பேகம் போன்ற சில பெண்கள் தமது மாதர் சங்கங்கள் மற்றும் இதர சமூகமட்ட அமைப்புகள் ஊடாக பல முறைப்பாடுகளினை உரிய நிறுவனங்களுக்கும் அதிகாரிகளுக்கும் முன்வைத்தும் யாருமே கவனத்திற்கொள்ளாத நிலைமை காணப்பட்டது. விழுதின அலுவலர்கள் சுகுணா, நிரோஷா மற்றும் சம்சியா மூலமாகத் தலைமை அலுவலகத்தின் கவனத்திற்கு இப்பிரச்சினைக்கான தீர்வினைத் தேசிய மட்டத்தில் அழுத்தம் வழங்குவதன் மூலமாக தீர்ப்பதற்குக் கொண்டு வந்தனர். விழுதின ஸ்தாபகர் சாந்தி சச்சிதானந்தம் அவர்கள் உடனடியாக இவ்விடயத்தினைப் பாராளுமன்ற உறுப்பினர்கள் மற்றும் மொழி நிர்வாகக் கட்டமைப்புகள் மூலம் தெரிவிப்படுத்தியதுடன் சிவில்சமூக அமைப்புகளின் கவனத்திற்கும் கொணர்ந்து, மக்களை அந்த அமைப்புகள் மற்றும் அமைச்சர்கள் சந்திப்பதற்கு ஆவண செய்தார். நீண்டகால தொடர் ஆதரித்துவாதில் முயற்சியின் விளைவாக பல திணைக்களங்களில் ஆவணங்கள் தமிழில் மெதுமெதுவாக மொழிபெயர்க்கப்பட்டன. தமிழ்ப்பேசும் அலுவலர்கள் மக்கள் தொடர்பாடலுக்காக நெறிப்படுத்தப்பட்டனர். மக்கள் தமது சேவைக

மகளிர் மாதத்தினை அலங்கரித்த

பங்குதாரர்களுடனான சந்திப்புகள்



மார்ச் மாதத்தில் புத்தளம் மாவட்ட பங்குதாரர் கலந்துரையாடல்கள் மக்களிடையே பேசுபொருளாகக் காணப்பட்டன. குறிப்பாக மொழியுரிமை மீறல்கள் தொடர்பானதாக இந்த பங்குதாரர் கலந்துரையாடல்கள் அமைந்திருந்தாலும், அவை சமூகத்திலுள்ள ஏனைய பிரச்சினைகளினையும் கருத்திலெடுக்கத் தவறவில்லை. என்லீப் திட்டத்தின்கீழ் மக்கள் தமது பிரச்சினைகளினை உரிய பங்குதாரர்களுடன் பகிர்ந்துகொண்ட பிரச்சினைகள் சமூகத்தில் குறிப்பிட்டளவு மாற்றங்களினை ஏற்படுத்தியுள்ளமை குறித்த நிகழ்வுகளை நாம் முன்னெடுத்தமையினை நியாயப்படுத்துகின்றன. தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டதோர் பங்குதாரர் நிகழ்வு பற்றியதொரு சிறிய பகிர்வினை உங்களுடன் பகிர்ந்து கொள்கின்றோம்.

புத்தளத்தில் இடம்பெற்ற பங்குதாரர் சந்திப்பில் புத்தளம் மாவட்டத்தின் பாராளுமன்ற உறுப்பினர் ஏ.ஆர். அலி சப்ரி ரஹிம் அவர்கள் தானும் பங்குபற்றிக் கலந்து சிறப்பித்திருந்தார். அவருடன் வண்ணாத்துவில்லு பிரதேச செயலகத்தின் மகளிர் அபிவிருத்தி உத்தியோகத்தர் சியானி, சமூர்த்தி அபிவிருத்தி அதிகார சபையின் பொறுப்பதிகாரி சித்திரா, அபிவிருத்திப் பொறுப்பாளர் ஜிஹான் எதிரிகூரிய, புத்தளம் பொலிஸ் நிலைய பெண் உத்தியோகஸ்தர் ஜெயக்கொடி மற்றும் மகளிர், சிறுவர் பிரிவுப் பொறுப்பாளர் பெண் அதிகாரி மாலினி அவர்களும் இணைந்திருந்தனர். இவர்களுடன் ஏனைய தொடர்புடைய பங்குதாரர்களுடன் பங்குபற்றி மக்களது கருத்துகளுக்குப் பதிலளித்தனர்.

விழுதின் திட்ட அலுவலர் ஆர். சுகுணாதேவியின் தலைமையில் இடம்பெற்ற இந்நிகழ்வில், என்லீப் திட்டத்தின் கீழ் மாவட்டரீதியாக முன்னெடுக்கப்பட்ட செயற்பாடுகள், மக்களினால் அடையாளப்படுத்தப்பட்ட சவால்கள், அவர்கள் அதனைத் தீர்ப்பதற்கு சேவை வழங்குனர் களை அணுகும்போது எதிர்கொண்ட சவால்கள், சில வெற்றிகரமான செயற்பாடுகள் மற்றும் அனுபவப் பகிர்வுகள் என பல்வேறுபட்ட விடயங்களைச் சுகுணாவும் விழுதின் சக அலுவலர் ஹாபிஸ் அவர்களும் பங்குபற்றுனர் களுடன் பகிர்ந்திருந்தார்கள்.

ஜனநாயக அரசின் கீழ் பிரஜைகளின் மொழியுரிமை மற்றும் அடிப்படை உரிமைகள் தொடர்பான பகிர்வொன்றினை இலகுவடுத்துவதான அஞ்சலி நிக்செல வழங்கியிருந்தார். அத்துடன் பொலிஸ் நிலையம் மற்றும் வைத்தியசாலைகளில் மக்கள் தமது சேவைகளைப் பெற்றுக்கொள்ளும்போது எதிர்நோக்கும் பிரச்சினைகள் தொடர்பாக பங்குதாரர்களுக்கு விளங்கப்படுத்தியதோடு கற்கைச் சம்பவங்களையும் முன்வைத்திருந்தார். இதற்காக தான் மேற்கொண்ட நடவடிக்கைகள் மற்றும் தகவல் அறியும் உரிமைச் சட்டத்தினைப் பயன்படுத்தித் தான் பெற்றுக்கொண்ட தகவல்கள், தாய்மொழியிலேயே முறைப்பாடுகளை மேற்கொள்ள முடியாமல் மக்கள் எதிர் நோக்கிய பிரச்சினைகளை முன்வைத்து அதற்கான தீர்வுகளைப் பெற்றுத்தருமாறும் கோரிக்கைகளை முன் வைத்திருந்தார்.

புத்தளம் தள வைத்தியசாலையில் தமிழ் பேசும் மக்கள் எதிர்நோக்கும் பிரச்சினைகள் பற்றி புத்தளம் மாவட்ட அமரா ஒன்றியத்தின் அங்கத்தவர் ஆயிலா அவர்கள் தெளிவுபடுத்தினார். குறிப்பாக, வைத்தியர்களிடம் தமது மொழியிலே தங்களது நோய்களைத் தெளிவுபடுத்த முடியாமல் எதிர்கொள்ளும் பின்விளைவுகள் தொடர்பாகவும் அது தொடர்பான சில சம்பவங்களையும் முன் வைத்திருந்தார். இதற்குப் பதிலளித்த புத்தளம் பொலிஸ் நிலையப் பெண்கள் மற்றும் சிறுவர்



பிரிவுகளுக்கான பொறுப்பான உத்தியோகஸ்தர் திருமதி ஜெயக்கொடி அவர்கள், பொலிஸ் நிலையங்களில் தமிழ் பேசும் பொலிஸ் உத்தியோகத்தர்களுக்குப் பற்றாக்குறை காணப்படுவதாகவும் இப்பதவிகளுக்கு தமிழ்பேசும் இளையோர் முன்வருவதில்லை என்றும் இந்நிலைமை இறுதியில் தமிழ் பேசும் மக்களையே பாதிக்கின்றதென்றும் தனது கருத்தினை முன்வைத்தார்.

எம்மால் முடிந்தவரை சிங்கள மொழி தெரியாமல் வருபவர்களுக்கு நாம் எமது சேவைகளை வழங்குகின்றோம். தமிழ்பேசும் உத்தியோகத்தர்கள் எம்முடன் இருவர் உள்ளனர். இருந்தபோதிலும் அவர்கள் முறைப்பாடுகளுக்காக வெளியில் செல்ல வேண்டிய தேவை களும் ஏற்படுகின்றன. இருந்த போதிலும் ஒருவர் கட்டாயமாக இருப்பார். அத்துடன் உங்கள் முறைப்பாடுகளை தற்போது தமிழ் மொழியில் எழுதிக்கொண்டு வருமாறு கூறுகின்றோம். அத்துடன் மாற்றங்களைக் கொண்டு வர வேண்டுமாயின் நீங்கள் கட்டாயம் பொலிஸ்மாதிரிபுக்கு உங்கள் முறைப்பாடுகளை எடுத்துச்செல்ல வேண்டும். உயர்மட்டங்களிலிருந்து வரும் ஆணைகள், அதிகாரங்களுக்கு அனைவரும் கட்டுப்பட்டு நடப்பர். எனவே, அம்முயற்சியினை தாமதமின்றி ஆரம்பியுங்கள் என்று கூறியிருந்தார்.

புத்தளம் தள வைத்தியசாலையின் அபிவிருத்திக்கு முச்செயலாளர் சபீக் அவர்கள், 'புத்தளம் தளவைத்திய சாலையில் தற்போது கூடுதலான மாற்றங்கள் கொண்டு வரப்பட்டுள்ளன. இருமொழிகளிலேயே சேவைகள் வழங்கப்படுகின்றன. சில நபர்கள் இங்குள்ள விதிமுறைகளை மீறுவதனாலேயே சில பிரச்சினைகள் உருவாகின்றன. வைத்தியசாலைகளில் வைத்தியர்களைத்

தவிர ஏனைய தொழில்களுக்கு வருவதைச் சமூகம் விரும்புவதில்லை. அவ்வாறான நிலைமைகளிலேயே இவ்வாறான பிரச்சினைகள் உருவாகின்றன. வைத்திய சாலைகளில் சகல இன மக்களும் தமது தேவைகளைப் பெற வருகின்றனர். உத்தியோகத்தர்கள் ஒரு குறிப்பிட்ட தொகையிலேயே இருக்கின்றனர். அதிலும் அதிகளவானோர் சிங்கள மொழி பேசக்கூடியவர்கள். தமிழ் மொழி பேசக்கூடிய ஆறு தாதிமார்களே இங்குள்ளனர். எதிர்வரும் காலங்களில் இப்பிரச்சினையினை தீர்க்க முடியுமான முயற்சிகளினை மேற்கொள்கின்றோம்' என்றார்.

அரச நிறுவனங்களில் காணப்படும் ஆவணங்கள் இரு மொழியில் காணப்படாமை தொடர்பாக முக்கியமாக காணப்பட்டதும், பிறப்புச்சான்றிதழ், மற்றும் ஏனைய ஆவணங்கள் தொடர்பான பிரச்சினைகளை மாவட்டப் பெண்கள் சமாச உறுப்பினரான ஏ.ஜே. ஜெஸ் மத் முன்வைக்கும்போது, பிரதேச செயலகம் மற்றும் ஏனைய நிறுவனங்களினால் வழங்கப்படும் ஆவணங்கள் தனிச்சிங்கள மொழியில் மாத்திரம் காணப்படுவதால் தமிழ் பேசும் மக்களாகிய நாம் சேவைகளைப் பெற்றுக்கொள்ளும்போது பல பிரச்சினைகளை எதிர்கொள்வதுடன் தகவல் அறியும் உரிமைக்கான விண்ணப்பப்படிவங்கள் கூட பிரதேச செயலகங்களில் தமிழ்மொழியில் இல்லையென்பதனை அனுப்பப்பட்ட அதன் விண்ணப்பப்படிவத்தின் பதில் கடிதங்களைக் காட்டி உறுதிப்படுத்தியிருந்தார். அத்துடன் பிறப்புச்சான்றிதழ்கள் ஒரு மொழியில் மாத்திரம் இருப்பதனால் தமிழ் பேசும் மக்கள் அவர்களின் பெயர்கள் உச்சரிப்புப் பிழையினால் வேலைவாய்ப்புகளுக்கு செல்லும் போதும், பாடசாலைகளுக்கு பிள்ளைகளைச் சேர்க்கும் போதும், கடவுச்சீட்டு பெறும்போதும் பாரிய பிரச்சினைகளை எதிர்கொள்வதனையும் விளக்கிக் கூறினார்.

இவரால் முன்வைக்கப்பட்ட பிரச்சினைகள் பற்றிய விடயங்களுக்குப் பதிலளித்தார் வண்ணாத்துவில்லு பிரதேச செயலகத்தின் பெண்கள் அபிவிருத்தி உத்தியோகத்தர். பிரதேச செயலகங்களில் ஒரு சில ஆவணங்கள் மட்டுமே சிங்கள மொழியில் விநியோகிக்கப்படுகின்றன. இவற்றில் சில அமைச்சுகள் ஊடாகவே எமக்குக் கிடைக்கின்றன. நாம் தயாரிக்கும் ஆவணங்கள் இரு மொழிகளிலும் தயாரிக்கப்படுகின்றன. எமது பிரதேச செயலகத்தில் ஒவ்வொரு பிரிவுகளாக இந்த விடயத்தினை நான் பார்வையிட்டுள்ளேன். உண்மையில் இதற்குக் காரணம் விழுது நிறுவனமே. இந்நிறுவனத்தின் நிகழ்வுகளில் பங்குபற்றியமையினால் நான் பெற்ற விழிப்புணர்வினால் பல மாற்றங்களையும் இங்கு செய்துள்ளேன். அத்தோடு, தற்போது எமது பிரதேச செயலகத்திலும் உதவிப் பிரதேச செயலாளர் ஒரு தமிழராகவும் சமூர்த்தி உத்தியோகத்தர்கள், கிராம சேவையாளர்கள் எனப் பல அலுவலர்கள் தமிழ் பேசுவர்களாகவும் உள்ளமையும் குறிப்பிட்டுக் கூறவேண்டிய விடயம். அத்தோடு மாவட்ட செயலாளருடன் கலந்துரையாடி ஒரு மொழி பெயர்ப்பாளரையும் நாம் சேவையில் அமர்த்தியுள்ளோம். ஆவணங்களிலுள்ள பிரச்சினைகளைத் தீர்ப்பதற்காக மேலும் உங்களது செயற்பாடுகள் உயர் அதிகாரிகளோடும் அமைச்சுகளோடும் அமைய வேண்டும். அதற்கு நாம் முழுமையான ஒத்துழைப்பு களை வழங்குவோம் என்றார் அவர்.

இலகுவடுத்துனர் ஹாஸானி அவர்கள் பாடசாலையில் இரு மொழிக்கற்கை மிகவும் அவசியம். எமது பிரதேசத்தில் காணப்படும் பாடசாலைகளில் இரண்டாம் மொழி கற்பிப்பதற்கான ஆசிரியர் பற்றாக்குறை நிலவுகின்றது. இரண்டாம் மொழி கட்டாயமில்லாததால்

அதனைக் கற்பதற்கு மாணவர்களும் ஆர்வம் காட்டுவதில்லை. மாணவர்கள் தமது படிப்பைப் பூர்த்திசெய்து பணிகள் என்று செல்லும்போதுதான் பிரச்சினை ஆரம்பமாகின்றது. குறிப்பாக அரசு சேவைகளுக்குச் செல்லும்போது இவர்கள் ஒரு மொழியில் மாத்திரமே தமது சேவைகளைச் செய்யும்போதுதான் சேவை பெறுபவர்கள் பல இன்னல்களுக்கு முகம்கொடுக்க நேரிடுகின்றது. சிங்கப்பூர் போன்று இங்குள்ள மக்களும் குறிப்பாக சேவை வழங்குபவர்கள் இரு மொழிகளும் தெரிந்திருக்க வேண்டும். இதற்காக அரசு ஒரு திட்டத்தைக் கொண்டு வர அமுத்தம் கொடுக்கப்பட வேண்டும். தமிழ்மொழி பேசும் மக்கள் கூடுதலாகவுள்ள பகுதியில் அரசு கருமொழி கையாளுகை இருத்தல் வேண்டும் என்பதனையும் மொழிக்கொள்கை பற்றி அறிந்திருத்தல் வேண்டுமெனவும் கூறினார்.

இலகுபடுத்துனர் சஜான் அவர்கள்; தெருவோரங்களில் காணப்படும் விளம்பரப் பதாதைகள் ஒரு மொழியில் மாத்திரம் காணப்படுகின்றன, சில நிறுவனங்கள் அவர்களின் உற்பத்திப் பொருட்களை விளம்பரப்படுத்துவதற்காக பதாதைகளை ஒரு மொழியில் மாத்திரமே விளம்பரப்படுத்துகின்றனர். இந்நிலையினைத் தடுக்க வேண்டுமாயின் இவற்றுக்கான ஒரு மொழி அணுகல் முறைமைக்கு அனுமதி வழங்கலைத் தவிர்த்து, புத்தளம் மாவட்ட பிரதேச சபைகள் மற்றும் நகரசபை கட்டாய நிபந்தனைகள் மூலம் அவற்றினை நடைமுறைப்படுத்த வேண்டும் என்றார். புத்தளம் அதிகளவில் சுற்றுலாப் பயணிகள் வருகைதரும் மாவட்டமாகவுள்ளது. எனவே,

ஆங்கில மொழியும் அவசியமாகின்றது. எனவே, விளம்பரங்களில் மும்மொழியும் கட்டாயம் உள்ளடக்கப்படும் போது அது வெளிநாட்டவரையும் ஈர்க்கும். எமது நாட்டில் மொழியுரிமையுடன் நாம் நல்லினக்கத்தையும் உருவாக்குபவர்களாக திகழவேண்டும் என்றும் தனது கருத்தினை முன்வைத்திருந்தார்.

நிகழ்வின் பிரதம அதிதியாக கலந்துகொண்டு கருத்துகளைச் செவிமடுத்த பாராளுமன்ற உறுப்பினர் அலி சப்ரி அவர்கள் பதிலிறுக்கும்போது, புத்தளம் மாவட்டத்தில் கடந்த 30 வருடங்களாக அரசியல் பிரச்சினைகள் நிலவி வருகின்றது. ஒரு பாராளுமன்ற உறுப்பினரைப் புத்தளத்திலிருந்து தமிழ்பேசும் மக்கள் தெரிவு செய்யாததன் விளைவுகளில் இந்த மொழிப்பிரச்சினையும் ஒன்று. பாராளுமன்ற உறுப்பினர் ஒருவர் இருக்கும் போது தமிழ் பேசும் உத்தியாகத்தர்கள் அரசு காரியாலயங்களில் சேவைகளை ஒழுங்காகப் பெறக்கூடியதாக விருந்தது. ஆனால், பின்னர் நிலைமை மாறிவிட்டது. தற்போது நான் புத்தளம் மாவட்டத்தின் பாராளுமன்ற உறுப்பினரான பிறகு முதலாவதாக விழுது நிறுவனம் தான் மாவட்டப் பெண்கள் சமாசம் இளையோருடன் இணைந்து இப்பிரச்சினையினை எனக்குக் கொண்டு வந்திருந்தனர். நான் உரிய அலுவலர்களுடன் உடனடியாகத் தொடர்பு கொண்டு சில மாற்றங்களை நடைமுறைப்படுத்தப் பணித்திருந்தேன். தற்போது மாவட்ட செயலகம் மற்றும் பொலிஸ் நிலையங்களில் உடனடி மாற்றங்கள் இடம்பெற்றுள்ளன. தற்போது புத்தளத்தில் மொழியுரிமை மற்றும் மொழியுரிமை மீறல் தொடர்

பாக ஓரளவுக்கு அனைவருக்கும் விழிப்புணர்வு வந்துள்ளது. கற்பிட்டி, புத்தளம் மற்றும் முந்தல் போன்ற பிரதேச செயலகங்களில் பிரதேச செயலாளர் தமிழ் மற்றும் சிங்கள மொழி தெரிந்தவர்களாக இருப்பது அவசியமென்றும் அதுதொடர்பாக தாம் நடவடிக்கை எடுத்துள்ளதாகவும் கூறினார்.

ஒவ்வொரு பிரதேசத்திலும் பிரதேச செயலாளர் அல்லது உதவிப் பிரதேச செயலாளர் தமிழ் மொழி பேசுவதாக இருக்கவேண்டும் எனவும் தான் அதற்குரிய நடவடிக்கையினை மேற்கொண்டுள்ளதாகவும் கூறினார். கூடிய விரைவில் புத்தளம் மாவட்டத்தின் நான்கு பிரதேச செயலகங்களிலும் தமிழ் பேசும் மக்கள் எதிர்கொள்ளும் பிரச்சினைகளுக்கு ஓரளவாவது தீர்வு கொண்டு வரமுடியுமென தான் நம்புவதாகக் கூறினார். கலந்துரையாடப்பட்ட அனைத்துப் பிரச்சினைகளையும் உள்ளடக்கிய கடிதமொன்றினை தனக்கு வழங்குமாறு கேட்டுக்கொண்டதுடன், தான் அடுத்த சந்திப்பில் மாற்றங்களுடன் சந்திப்பேன் என்றும் உறுதியளித்திருந்தார். நிகழ்விலே கிராம சேவையாளர்களின் பொறுப்பிற்காரி றாஷான், புத்தளம் மற்றும் வண்ணாத்துவில்லுப் பிரதேச செயலக இளைஞர் அபிவிருத்தி உத்தியோகஸ்தர்கள் கெலும் கிரிசாந்த மற்றும் பண்டார மற்றும் ஊடகவியலாளர்களும் கலந்து கொண்டிருந்தமையும் குறிப்பிடத்தக்கது.

- ஆர். சுகுணாதேவி, புத்தளம்
- கே. நிர்மலா, மட்டக்களப்பு



தாய்-சேய் நிலையத்தில் மாற்றங்களை ஏற்படுத்திய

வாசகர் வட்டக் கலந்துரையாடல்கள்

புத்தளம் மாவட்டத்தில் ரத்மல்யாய 618-1e கிராமத்தில் இலம் வாசகர் வட்டக்குழு கடந்த பல வருடங்களாக செயற்பட்டு வருகின்றது. மாதாந்தம் மிக முக்கியமான சந்திப்பாக இச்சந்திப்பினைப் பெண்கள் எதிர் பார்க்கின்றனர். குறித்த இலம் வாசகர் வட்டக் குழு அங்கத்தவரான ஏ.ஜே. ஜெஸ்மத் என்ற அங்கத்தவர் தமது வாசகர் வட்டச் செயற்பாடுகள் மூலம் அடைந்துகொண்ட மாற்றமொன்றை தலைவியுடன் பகிர்ந்து கொண்டார்.



அவரது இரண்டாவது மகளின் பிரசவ காலத்தில் ரத்மல்யாய தாய்-சேய் நிலையத்திற்கு வழமையாகச் சென்று, வந்து கொண்டிருந்தார். கிட்டத்தட்ட அங்கு சுமார் நூற்றைம்பதுக்கும் மேற்பட்ட கர்ப்பிணிப் பெண்கள் மற்றும் தாய்மார் மாதாந்தம் தமது செக்அப்களுக்காகவும் குழந்தைகளை செக்அப் பண்ணவும் வந்து சென்று கொண்டிருந்தனர். ஆனால், அங்கு தமிழ் மொழியை எழுத, வாசிக்க, கதைக்கத் தெரியாத சிங்கள மொழி மாத்திரம் பேசத்தெரிந்த குடும்ப நல உத்தியோகத்தர்களே கடமையில் இருந்தனர். அவர்களுக்கு உதவிபுரியும் சகோதரிகளும் சகோதர மொழி பேசுபவர்களாகவே காணப்பட்டமை துரதிஷ்டவசமானது.

தெரியாமலும், அவர்கள் பேசுவது இவர்களுக்கும் இவர்கள் பேசுவது அவர்களுக்கும் புரியாமல் தமது பிரச்சினைகளை எவ்வாறு முன்வைப்பது, ஆலோசனைகளைப் பெறுவது என்பதில் பலத்த குழப்பங்களுக்கு உள்ளாகியிருந்தனர். இதை தான் நேரடியாகக் கண்டதாகவும், சிங்களம் மற்றும் தமிழ் ஆகிய இரு மொழி பேசத் தெரிந்த ஓரிருவர் அங்கிருக்கும்போது அவர்களிடம் இதை தெளிவுபடுத்துமாறு கேட்டாலும் தமக்கு நேரமில்லை, தமது வீட்டில் வேலைகள் உள்ளன என்று சென்று விடுவார்கள் என்றும் குறிப்பிட்டிருந்தார். இந்நிலையில் கர்ப்பிணிப் பெண்கள் மாதாந்தம் பலத்த சிரமங்களை எதிர்கொண்டனர். அதுமட்டுமன்றி வசதிபடைத்தவர்கள் திரும்பவும் தனியார் மருத்துவமனைகளை நாடி தங்களது பணத்தை விரயம் செய்யவும் நேரிட்டது.

அதன்படி அடுத்த மாதம் வாசகர்வட்டக் குழு விழுள்ள அனைவரும் குறித்த தாய்-சேய் நிலையத்திற்குச் சென்று குடும்பநல உத்தியோகத்தர் மற்றும் தாதியரிடம் மொழி புரியாமை தொடர்பான பிரச்சினைகளினை விரிவாக அவர்களுக்கு எடுத்துக் கூறினர். இப்பிரச்சினையினை தாம் சுகாதார வைத்திய அதிகாரி காரியாலயத்திற்கு உத்தியோகபூர்வமாக கொண்டுசெல்ல விரும்புவதாகக் கூறினர். அதற்குப் பதிலளித்த உத்தியோகத்தர்கள், இவ்விடயம் தொடர்பாக தாம் தமது மேலிடத்தில் கதைத்து இதற்கான ஒரு தீர்வைப் பெற்றுத்தருவதாக கூறினார்கள். ஆனாலும் தீர்வு உடனடியாக இவர்களுக்குக் கிடைக்காத நிலையில், வாசகர் வட்டக் குழுவினர் அடுத்த வாரம் சுகாதார வைத்திய அதிகாரி காரியாலயத்திற்குச் சென்று, இதுதொடர்பாக வைத்திய அதிகாரியிடம் முறையிட்டபோது அவர், இப்பணிகளுக்குத் தமிழ்பேசும் பெண்கள் விண்ணப்பிப்பதுமில்லை, முன்வருவதுமில்லை. அதிகமான விண்ணப்பப்படிவங்கள் சிங்களப் பெண் பிள்ளைகளிடம் இருந்து வருவதாகவும் இவ்வாறான பணிகளுக்குத் தமிழ், முஸ்லிம் பெண்களிடம் இருந்தும் விண்ணப்

பங்கள் கிடைக்கும்பட்சத்தில் இப்பிரச்சினைகள் எழ வாய்ப்பில்லை என்றும் கூறியிருந்தார். தாம் ஏதாவதொரு முயற்சியினை மேற்கொண்டு இப்பிரச்சினைக்குத் தீர்வு காண முயற்சிப்பதாகவும் அவர் உறுதியளித்திருந்தார்.

அண்மையில் ஒரு இலட்சம் வேலை வாய்ப்பு வழங்கும் திட்டத்தின் கீழ் இரு மொழி பேசத்தெரிந்த ஒரு முஸ்லிம் பெண் ணொருவரை குறித்த தாய்-சேய் நிலையத்தில் தாதிமாருடன் மொழிபெயர்ப்பாளராக கடமையாற்றுவதற்கு நியமித்துள்ளனர். இதன்பின் இங்கு சேவைகளை பெற்றுக் கொள்ளவரும் கர்ப்பிணிப் பெண்களும் தாய்மார்களும் எவ்வித பிரச்சினையுமின்றி, மனஉளைச்சலின்றி தமது சேவைகளை சிறப்பாகப் பெற்றுக் கொள்கின்றனர். எமது பிரச்சினைகளை விரிவாகக் கலந்துரையாட வழிசமைத்தது வாசகர் வட்டமே. இதனை மாவட்டம் பூராகவும் நாம் முன்னெடுக்க வழிகாட்டினால் பிரச்சினைகள் இல்லாமலே எமது சமூகம் எங்கும் வாழும் என்று மனநிறைவுடன் கூறுகின்றார் ஜெஸ்மத் அவர்கள்.

இதனால் குறித்த தாய்-சேய் நிலையத்திற்கு வருகைதரும் தாய்மார்கள் மொழி தெரியாமல் பல இன்னல்களுக்கு முகம் கொடுத்தனர். அரசு சேவை வழங்கும் நிலையங்களில் மிக முக்கியமானது தாய்-சேய் நிலையம் முக்கியமான ஒன்றாகும். அதில் தாய்மார் தமது கிளிளிக் புத்தகங்களில் என்ன எழுதப்படுகின்றது என்றும்

மொழியுரிமைகளும் பால்நிலை சமத்துவமும் பெண்களின் வலுப்படுத்தலுக்கிடையிலான இணைப்புகளும்

இலங்கையில் மொழிக்கான உரிமையினை ஆண், பெண் இரு பாலாருக்குமான அடிப்படை உரிமையாக அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளது. ஆணாலும் ஆண்களும் பெண்களும் தமது மொழியுரிமையினை உணர்ந்து கொள்வதில் அவர்கள் பல்வேறுபட்ட அனுபவங்களினைக் கொண்டுள்ளனர்? பால்நிலை சமத்துவம் மற்றும் பெண்களின் வலுவுடல் பற்றி நாம் குறிப்பாக மொழியுரிமைகளுக்குள் பேசவேண்டிய தேவையுள்ளதா? இந்தக் கேள்விகளுக்குப் பதிலளிப்பதற்கு முன்பு நாம் சில விடயங்களைத் தெளிவுபடுத்தலாம்.

பால்நிலை சமத்துவம் அல்லது ஆண்களுக்கும் பெண்களுக்கும் இடையிலான சமத்துவம், அனைத்து மானிடர்களும் ஆண்களும் பெண்களும் தங்களுடைய தனிப்பட்ட திறன்களை மேம்படுத்திக் கொள்ளவும் தமக்கான தெரிவுகளினை ஒருபடி வார்ப்பு, இறுக்கமான பால்நிலை வகிபாகங்கள் மற்றும் முற்சாய்வுகள் என்ற வரையறைகளின்றி மேற்கொள்ளவும் முடியும் என்பதைக் கொண்டுள்ளது. அதாவது பெண்கள் மற்றும் ஆண்களின் வேறுபட்ட நடத்தைகள், அபிவிருத்திகள் மற்றும் தேவைகள் சமமாகவும் மதிப்புடையதாகவும் விரும்பும் விதத்திலும் கருதப்படுகின்றன. இது பெண்களும் ஆண்களும் ஒரே மாதிரியாக மாற வேண்டுமெனக் கருதவில்லை. ஆனால் அவர்களது உரிமைகள், பொறுப்புகள் மற்றும் சந்தர்ப்பங்கள் ஒருவர் ஆணாக அல்லது பெண்ணாகப் பிறந்ததைப் பொறுத்து அமையாது. ஆண்களுக்கும் பெண்களுக்கும் சமத்துவம் என்பது இரு வருக்குமான மனிதவுரிமைகள் பிரச்சினை மற்றும் நிலைபேறான மக்களை மையப்படுத்திய மேம்பாட்டுக்கான முன் நிபந்தனை யாகும்.

ஆகவே, வேறுபட்ட சமூகப் பண்பாட்டுக் காரணங்களால் தமது மொழியுரிமைகளினை முழுமையாக அனுபவிக்க முடியாமல் ஓரங்கட்டப்பட்ட மற்றும் புறந்தள்ளப்பட்ட அனுபவம் கொண்ட ஆண், பெண் இரு பாலாரதும் பிரச்சினைகளினை அடையாளப்படுத்தி, நாம் பகுப்பாய்வு செய்து, புரிந்துகொண்டு தாக்கத்தினை ஏற்படுத்த வேண்டிய தேவையுள்ளது. ஆனால், ஆண்களும் பெண்களும் கட்டாயமாக சமத்துவமாக நடாத்தப்பட்டிருந்தால் நாம் என் பெண்களது வலுப்படுத்தல் பற்றிக் கலந்துரையாட வேண்டும்?

ஏனென்றால் பெண்கள் ஆண்களுடன் ஒப்பிடும்போது அவர்களின் இன, மத மற்றும் கலாசாரப் பின்னணிகள் அவர்களது சமூக பொருளாதார அந்தஸ்து மற்றும் புவியியல் பகுதி மற்றும் அவர்கள் வாழும் சமுதாயம் ஆகியவற்றிலிருந்து உருவாகிய பன்முகத்தன்மையின் அடிப்படையில் மேலும் ஓரங்கட்டப்பட்டு புறந்தள்ளப்படுகின்றனர்.

பெண்களை வலுப்படுத்தல் அல்லது வலுப்பெறச் செய்தல் என்பது அவர்களின் சுயமரியாதை உணர்வு, அவர்களது சொந்த தெரிவுகளினைத் தீர்மானிக்கும் வல்லமை மற்றும் அவர்களதும் பிறரதும் சமூகமாற்றத்தில் செல்வாக்குச் செலுத்தும் உரிமையினை உணக்குவிப்பதாகும். பெண்கள் வரலாற்றுரீதியாக எதிர்கொண்ட பாரபட்சங்களினை அடிப்படையாகக் கொண்டு, பால்நிலை சமத்துவத்திற்காக அவர்களுக்கான வலுப்படுத்தலினை உறுதிப்படுத்துவதற்காகக் குறிப்பிட்ட அளவீடுகளினை மேற்கொள்ளப்பட வேண்டியிருக்கும். ஆகவே, நாம் இருமுனை அணுகுமுறையினை சமத்துவம் மற்றும் பால்நிலை சமத்துவம் மற்றும் மொழியுரிமைகளுக்குள் பெண்களை வலுப்படுத்துவதற்கு குறிப்பிட்ட கவனத்தினை அதன் மூலம் எடுக்க வேண்டியுள்ளது.



சங்களை அடிப்படையாகக் கொண்டு, பால்நிலை சமத்துவத்திற்காக அவர்களுக்கான வலுப்படுத்தலினை உறுதிப்படுத்துவதற்காகக் குறிப்பிட்ட அளவீடுகளினை மேற்கொள்ளப்பட வேண்டியிருக்கும். ஆகவே, நாம் இருமுனை அணுகுமுறையினை சமத்துவம் மற்றும் பால்நிலை சமத்துவம் மற்றும் மொழியுரிமைகளுக்குள் பெண்களை வலுப்படுத்துவதற்கு குறிப்பிட்ட கவனத்தினை அதன் மூலம் எடுக்க வேண்டியுள்ளது.

இதனைச் செய்வதற்கான நியாயத்தை ஒருவர் கேள்வி கேட்கலாம். இலங்கையின் அரசியல் யாப்பின் நான்காவது அத்தியாயம் மொழிகள் தொடர்பான உரிமைகளுக்கு உத்தரவாதமளிக்கின்றது. இன்னும் இலங்கையின் அரசியல் யாப்பின் கீழ் மொழி, பால்நிலை மற்றும் ஏனைய பின்னணியின் கீழ் சமத்துவம் மற்றும் பாரபட்சமின்மைக்கு கடப்பாடுடையதுடன் அத்தியாயம் 12 மற்றும் உள்ளூர் சட்டங்கள் மற்றும் விதிமுறைகளும் இந்த அணுகுமுறையினை நியாயப்படுத்துகின்றன.

எங்களுடைய சர்வதேச கடப்பாடுகளான சர்வதேச மனிதவுரிமைகள் பிரகடனம் (UDHR), அனைத்துலக குடிசார் மற்றும் அரசியல் உரிமைகள் உடன்படிக்கை (ICCPR), அனைத்துலக பொருளாதார, சமூக மற்றும் கலாசார உரிமைகள் உடன்படிக்கை (ICESCR) மற்றும் உடன்படிக்கைகளான அனைத்து வகை இனரீதியான பாகுபாடுகளையும் அகற்றுவது தொடர்பான சர்வதேச சமவாயம் (ICERD) மற்றும் பெண்களுக்கெதிரான அனைத்துவகை பாரபட்சங்களையும் அகற்றுவதற்கான சமவாயம் (CEDAW) போன்றவை ஏனைய நியாயப்படுத்தல்களாகும். நடைமுறையில் மொழியில் பால்நிலை சமத்துவம் மற்றும் பெண்களை வலுப்படுத்தல் என்பது என்ன அர்த்தம்?

இது பல பரிமாணங்களைக் கொண்டுள்ளது.

● ஆண், பெண் இருபாலாரும் உள்ளடக்கப்படுகின்றனர் என்பதனை உறுதி செய்யப் பால்நிலை உள்வாங்கல் அல்லது உணர்திறன், மொழி ஆவணங்களில் பயன்படல். உதாரணமாக, சில குறிப்பிட்ட ஆவணங்களில் 'அவன்' என்றே ஆண், பெண் இருபாலாரையும் குறிப்பிடப்படுகின்றது. இவ்வாறு பயன்படுத்தினால் பாரபட்சமான விளைவுகள் ஏற்படலாமென்பதனால் அவள்/அவன் என்று எழுதுவது நல்லது.

● ஒரு குறிப்பிட்ட தனிநபர் அல்லது குழு விற்கு எதிராகப் பாரபட்சம் காட்டாத விதத்திலே மொழியினைப் பயன்படுத்துதல் மற்றும் பால்நிலை ஒருபடி வார்ப்புகளை நிலைநிறுத்தாத விதத்திலே பால்நிலை அடிப்படையிலான வன்முறைகள் விளைவிக்கப்படலாம் அல்லது ஒரு நபரின் வாய்ப்புகளினை மட்டுப்படுத்துதல்.

● பெண்களாக ஓரங்கட்டப்பட்ட குழுவாக இருந்தால் அவர்கள் பொதுச் சேவைகளினை அணுகும்போது இரண்டு அல்லது மூன்று மடங்கு பாரபட்ச நிலைமைகளினை எதிர்கொள்ள நேரிடும் என்பதனால் பாரபட்சமின்றி அவற்றினை அணுகுவதனை உறுதிப்படுத்தல். மொழி மற்றும் பால்நிலை காரணமாக ஒரு நாட்டின் நிர்வாகம் மற்றும் ஆட்சியில் நேரடியாகவோ அல்லது மறைமுகமாகவோ பங்கேற்பதிலிருந்து புறந்தள்ளப்படலாம்.

● மொழி தொடர்பான செயற்பாடுகளில் அதாவது மொழி கற்பித்தல் நிகழ்ச்சி மற்றும் நிகழ்ச்சித் திட்டங்களில் மொழியுரிமைகள் பற்றிய விழிப்புணர்வுகளினை ஏற்படுத்த பால்நிலை உணர்திறன் கருவிகள் மற்றும் முறையியல்களினைப் பயன்படுத்துதல்.

மொழியுரிமைகள் மற்றும் பல மிகையான வினாக்களுக்குப் பதிலளிக்கப்படாத சூழ்நிலையில் பால்நிலை சமத்துவம் மற்றும் பெண்களை வலுப்பெறச் செய்தல்

போன்றவற்றினை அர்த்தப்படுத்த வரையறுக்கப்பட்ட உறுதியான உதாரணங்கள் உள்ளன. ஆனால், கல்வி மற்றும் பயிற்சி, பொருளாதார செயற்பாடுகள் மற்றும் அனுசூலங்கள் (வேலைவாய்ப்பு மற்றும் சுயாதீனமான வருமானத்தினை அணுகல் உட்பட), சுகாதாரப் பராமரிப்பு மற்றும் போஷாக்கு, குடும்ப சேவைகள் தொடர்பான பிரச்சினைகள் (சொத்து, மரபுரிமை அல்லது பரம்பரை மற்றும் திருமணம் உட்பட), சமூகப் பாரபட்சங்களிலிருந்து பாதுகாத்தல் மற்றும் பால்நிலை அடிப்படையிலான வன்முறையிலிருந்து பாதுகாத்தல் போன்றவை பாதிக்கப்படுகின்றன. அவை நாம் இருக்கின்ற கொவிட் தொற்றுநோய் சூழலால் இன்னும் சிக்கலடையலாம்.

மொழியுரிமைகளை மேம்படுத்துவதில் பால்நிலை சமத்துவம் மற்றும் பெண்களை வலுப்படுத்தல் ஆகியவற்றின் பிரதான நீரோட்டத்தின் அவசியம் குறித்த முக்கியத்துவத்தினைப் பற்றிய புரிதல் மற்றும் கவனமின்மையினால் இந்தப் பாரபட்சமான வேறுபாடுகள் முதன்மையாக எழுகின்றன.

இந்த நிலைமையை மாற்ற தொடங்க வேண்டிய நேரம் இதுவல்லவா?

- ஷாமா இராஜகருணா
பால்நிலை சமத்துவ நிபுணர்
தேசிய மொழிகள் சமத்துவ
மேம்பாட்டு செயற் திட்டம்
மார்ச் 2022

விழுது ஆற்றல் மேம்பாட்டு மையத்திலிருந்து...

அன்புத் தோழியரே! உங்களது சங்கங்களினது முன்னோடியான செயற்பாடுகள் தொடர்பான விடயங்களினை எமக்குச் சான்றுகளுடன் அனுப்பிவையுங்கள். அவற்றின் நம்பகத்தன்மைக்கு நீங்களே பொறுப்பாளிகள். உங்களது ஆக்கங்களினை நீங்கள் மட்டக்களப்பு, திருகோணமலை, புத்தளம் மற்றும் யாழ்ப்பாணம் ஆகிய மாவட்டங்களிலுள்ள விழுதின் கிளைகளிலும் கையளிக்கலாம். அங்கிருந்து தலைவி செய்திமடலினை இலவசமாகவும் பெற்றுக்கொள்ளலாம். ஆக்கங்கள் பற்றிய உங்கள் சுதந்திரமான, காத்திரமான கருத்துக்களினை நாம் வரவேற்கின்றோம். அரசு மற்றும் அரசசார்பற்ற நிறுவனங்களின் அலுவலர்கள் உங்கள் ஆக்கங்களை உறுதிப்படுத்தல்களுடன் அனுப்பிவைக்குமாறு தாமதமையுடன் வேண்டுகின்றோம்.

உங்கள் ஆக்கங்கள், கருத்துக்கள் வந்தடைய வேண்டிய முகவரி:

விழுது ஆற்றல் மேம்பாட்டு மையம்
191, பௌத்தாலோக மாவத்தை, கொழும்பு 04
☎ (+94) 112506272 | ☎ (+94) 112585190
✉ info@viluthu.org | 🌐 www.viluthu.org